

# Contura

i2  
i2G



**GB**

Facts	3
Declaration of performance	4
EU Declaration of Conformity	5
Dimensions diagram	6
Recess example	9
Assembly	67

**SE**

Fakta	11
Prestandadeklaration	12
EU-försäkran om överensstämmelse	13
Måttskiss	14
Inbyggnadsexempel	16
Montering	67

**NO**

Fakta	18
Ytelseserklæring	19
EU-samsvarserklæring	20
Målskisse	21
Innbyggingseksempel	23
Montering	67

**FI**

Tiedot	25
Suoritusasoilmoitus	26
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	27
Mitat	28
Asennusesimerkki	30
Asennus	67

**DK**

Fakta	32
Ydeevnedeklaration	33
EU-overensstemmelseserklæring	34
Målskitse	35
Indbygningseksempel	37
Montering	67

**FR**

Données techniques	39
Déclaration des performances	40
Déclaration de conformité UE	41
Schéma dimensionnel	42
Exemple d'encastrement	44
Montage	67

**DE**

Einzelheiten	46
Leistungsdeklaration	47
EU-Konformitätserklärung	48
Maßskizze	49
Installationsbeispiele	51
Montage	67

**IT**

Scheda tecnica	53
Dichiarazione di prestazione	54
Dichiarazione di conformità UE	55
Disegni dimensionali	56
Esempio di rivestimento	58
Montaggio	67

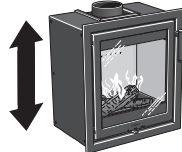
**NL**

Gegevens	60
Prestatieverklaring	61
EU-conformiteitsverklaring	62
Maattekening	63
Inbouwvoorbeeld	65
Montage	67

## Scheda tecnica



5 kW



600 / 615 mm



550 mm



350 mm



80 kg

Potenza nominale 5 kW  
Rendimento 82%  
Flusso della massa dei fumi 4,2 g/s

**Conforme alle normative:**  
Standard europeo EN-13229  
Clean Air Act. (UK)  
NS 3059 (NO)



### L'inserto diventa molto caldo

Durante il funzionamento, alcune superfici dell'inserto raggiungono temperature molto elevate. Non toccarle per evitare ustioni. Fare inoltre attenzione al forte calore irradiato dal vetro dello sportello. La presenza di materiale infiammabile a una distanza inferiore a quella di sicurezza indicata potrebbe provocare un incendio. Bruciare un quantitativo eccessivo di legna può provocare l'improvviso incendio di gas infiammabili, col rischio di danni a cose e persone.

### Montaggio da parte di personale specializzato

Per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza dell'inserto, l'installazione dovrebbe essere effettuata da personale specializzato. Per questo consigliamo di rivolgersi ai nostri rivenditori autorizzati.

### Permessi

Prima di installare una stufa o una canna fumaria è necessario presentare una richiesta di permesso all'ente locale competente. Per consigli e indicazioni sulla richiesta di permesso, rivolgersi all'ente locale di competenza. Il proprietario dell'abitazione è personalmente responsabile del rispetto delle norme di sicurezza obbligatorie e della certificazione dell'installazione da parte di un tecnico qualificato. Raccomandiamo di affidarsi ad un professionista specializzato anche per le successive e necessarie operazioni di pulizia della canna fumaria.

### Supporto strutturale

Assicurarsi che la pavimentazione sulla quale poggerà l'inserto abbia una portata di carico sufficiente a sostenere il peso dell'inserto, della canna fumaria e del rivestimento. Di solito, l'inserto e la canna fumaria possono poggiare su un normale pavimento in legno di una casa unifamiliare, a condizione che il peso totale non superi 400 kg.

### Piastra di protezione per il pavimento

A causa del rischio di caduta di braci ardenti, i pavimenti infiammabili devono essere protetti da una piastra. La piastra deve estendersi per 300 mm davanti al focolare e per 100 mm da ciascun lato del focolare, oppure avere un'aggiunta di 200 mm da ciascun lato dell'apertura della stufa. La piastra protettiva può essere realizzata in pietra naturale, cemento, acciaio o vetro. Per questi modelli è disponibile la piastra di protezione per il pavimento in vetro come accessorio.

### Ispezione finale dell'installazione

È della massima importanza che l'installazione sia controllata dal termotecnico prima della messa in funzione della stufa. Leggere attentamente anche le "Istruzioni di accensione" prima di accendere il fuoco per la prima volta.

### Collegamento alla canna fumaria

- L'inserto va collegato a una canna fumaria dimensionata per temperature dei fumi di scarico fino a 400°.
- Il diametro del raccordo è dimensionato per un tubo di scarico con diametro esterno di Ø125 mm o in alternativa, per un diametro interno di Ø150 mm.
- Di solito, il tiraggio durante il normale funzionamento dovrebbe essere tra 20-25 Pa vicino al raccordo. Il tiraggio è influenzato sia dalla lunghezza che dalla sezione della canna fumaria e dalla sua tenuta. La lunghezza minima raccomandata della canna fumaria è 3,5 m e il diametro adatto per il tubo è compreso tra Ø125 mm e Ø150 mm.
- Una canna fumaria con angoli stretti e tratti orizzontali perde capacità di tiraggio. Il tratto massimo in orizzontale raccomandato per la canna fumaria è 1 m, a condizione che la lunghezza del tratto verticale sia almeno 5 m.
- La canna fumaria deve poter essere ripulita per tutta la sua lunghezza e le botole di ispezione devono essere facilmente accessibili.
- Controllare attentamente che la canna fumaria sia sigillata e che non vi siano perdite attorno alle botole di ispezione e ai raccordi.

### Alimentazione dell'aria di combustione

Quando si installa un inserto in una stanza, aumenta il fabbisogno di aria nella stanza stessa. L'aria di combustione può entrare indirettamente tramite una valvola nella parete che dà sull'esterno, oppure tramite un condotto esterno collegato al raccordo sotto l'inserto. La quantità di aria consumata dalla combustione è circa 20 m<sup>3</sup>/h.

Il raccordo alla presa d'aria (optional) ha un diametro esterno di 80 mm. Quando la lunghezza del condotto supera 1 m, è necessario portare a 100 mm il diametro del tubo e scegliere di conseguenza una presa d'aria a muro più ampia.

Negli ambienti riscaldati il condotto deve essere isolato con 30 mm di lana di roccia con strato superficiale anti umidità. È importante inoltre che il bordo tra il foro e la parete (o il pavimento) sia sigillato con mastice per giunzioni.

Come accessorio è disponibile un tubo flessibile anticondensa per l'aria di combustione della lunghezza di 1 m.

## Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento (UE) 305/2011

N. Ci2-CPR-220901

# Contura

### PRODOTTO

Tipo di prodotto Caminetto alimentato a legna  
 Denominazione del tipo Contura i2  
 Uso previsto Riscaldamento per abitazioni private  
 Combustibile Legna

### PRODUTTORE

Nome NIBE AB / Contura  
 Indirizzo Box 134, Skulptörvägen 10  
 SE-285 23 Markaryd, Svezia

### VERIFICA

Conforme a AVCP Sistema 3  
 Standard europei EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007  
 Ente notificato Rein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, NB 1625.

### PRESTAZIONI DICHIARATE

CARATTERISTICHE FONDAMENTALI	PRESTAZIONI	SPECIFICHE TECNICHE ARMONIZZATE
Sicurezza antincendio	Conforme	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC:2007
Classe di resistenza al fuoco	A1	
Distanza minima da materiale infiammabile	Retro: 115 mm (con piastra ignifuga) Lato: 20 mm (con piastra ignifuga) Soffitto: 1100 mm Soffitto: 700 mm (Griglia frontale) Fronte: 1400 mm Pavimento: 275 mm	
Rischio di incendio dovuto alla caduta di combustibile	Conforme	
Pulizia	Conforme	
Emissioni prodotte dalla combustione	CO: 1500 mg/ m <sup>3</sup> NOx: 200 mg/ m <sup>3</sup> OGC: 120 mg/ m <sup>3</sup> PM: 40 mg/ m <sup>3</sup>	
Temperatura superficiale	Conforme	
Temperatura della maniglia	Conforme	
Resistenza meccanica	Conforme	
Temperatura del vano di stoccaggio legna	NPD	
Potenza nominale	5,0 kW	
Rendimento	82,0%	
Temperatura dei fumi con potenza nominale	267°C	
Temperatura dei fumi nel raccordo	320°C	

Il sottoscritto è responsabile della produzione e della conformità alle prestazioni qui dichiarate.



**Niklas Gunnarsson**, Responsabile NIBE STOVES  
 Markaryd, il 1 settembre 2022



## Dichiarazione di Conformità UE

Produttore	NIBE AB / Contura
Indirizzo	Box 134, Skulptörvägen 10 285 23 Markaryd, Svezia
E-mail	info@contura.se
Sito Web	www.contura.eu
Telefono	+46 433 275100

# Contura

<b>LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ PER IL SEGUENTE PRODOTTO:</b>							
Nome commerciale		Contura i2					
Identificazione del prodotto		www.contura.eu					
<b>L'OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE DI CUI SOPRA È IN CONFORMITÀ CON -</b>							
<b>LA LEGISLAZIONE DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE PERTINENTE:</b>		<b>GLI STANDARD ARMONIZZATI PERTINENTI:</b>					
DIR 2009/125/CE		EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007					
REG (UE) 2015/1185		CEN/TS 15883:2010					
REG (UE) 2015/1186							
REG (UE) 2017/1369							
REG (UE) 305/2011							
<b>DOCUMENTAZIONE TECNICA</b>							
Classe energetica:		A+					
Potenza termica diretta:		5,0 kW					
Funzionalità di riscaldamento indiretta:		No					
Indice di efficienza energetica (IEE):		108,9					
Report di test		RRF 29 21 6078, NB 1625					
COMBUSTIBILE	COMBUSTIBILE DI PREFERENZA	ALTRO COMBUSTIBILE IDONEO	$\eta_s$ (%)	EMISSIONI ALLA POTENZA DI RISCALDAMENTO NOMINALE			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				mg/ Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )			
Ceppi di legno con contenuto di umidità >25%	Si	No	72,0	40	120	1500	200
Legno compresso con contenuto di umidità <12%	No	Si	72,0	40	120	1500	200
Altra biomassa legnosa	No	No					
Biomassa non legnosa	No	No					
Antracite e carbone per caldaie a secco	No	No					
Coke fossile	No	No					
Coke a bassa temperatura	No	No					
Carbone bituminoso	No	No					
Bricchette di lignite	No	No					
Bricchette di torba	No	No					
Bricchette di combustibile fossile miscelato	No	No					
Altro combustibile fossile	No	No					
Bricchette di biomassa e combustibile fossile miscelati	No	No					
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	No	No					
<b>CARATTERISTICHE QUANDO IN FUNZIONE CON IL COMBUSTIBILE DI PREFERENZA</b>							
VOCE	SIMBOLO	VALORE	UNITÀ	VOCE	SIMBOLO	VALORE	UNITÀ
<b>POTENZA TERMICA</b>				<b>EFFICIENZA UTILE, BASATA SUL POTERE CALORIFICO NETTO (NCV)</b>			
Potenza di riscaldamento nominale:	$P_{nom}$	5,0	kW	Efficienza utile alla potenza di riscaldamento nominale	$\eta_{th,nom}$	82,0	%
<b>CONSUMO DI ELETTRICITÀ AUSILIARIO</b>				<b>TIPO DI CONTROLLO DELLA POTENZA TERMICA/TEMPERATURA AMBIENTE</b>			
A potenza di riscaldamento nominale	$e_{l,max}$	-	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente			Si
A potenza di riscaldamento minima	$e_{l,min}$	-	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente			No
In modalità standby	$e_{l,SB}$	-	kW	Con controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico			No
				Con controllo della temperatura ambiente elettronico			No
				Con controllo della temperatura ambiente elettronico più timer giornaliero			No
				Con controllo della temperatura ambiente elettronico più timer settimanale			No
				<b>ALTRE OPZIONI DI CONTROLLO</b>			
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento della presenza			No
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte			No
				Con opzione di controllo a distanza			
Precauzioni specifiche per montaggio, installazione o manutenzione.		È necessario osservare in ogni circostanza la protezione antincendio e le distanze di sicurezza da materiali edili combustibili. È sempre necessario garantire un'alimentazione di aria di combustione sufficiente. I sistemi di aspirazione dell'aria possono interferire con l'alimentazione di aria di combustione.					

Il sottoscritto è responsabile della produzione e conformità con le prestazioni dichiarate.



Niklas Gunnarsson, Business area manager NIBE STOVES  
Markaryd, 1 aprile 2022

## Disegni dimensionali

Ci2

La distanza minima dallo sportello dell'inserto alle parti infiammabili dell'edificio oppure gli arredi deve essere 1,1 metri.

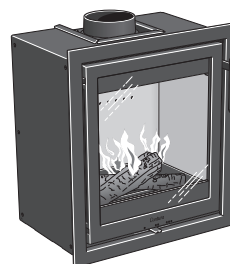
Per il collegamento alla canna fumaria in acciaio, si dovranno tenere in considerazione anche i requisiti sulla distanza di sicurezza imposti per la canna fumaria. La distanza di sicurezza dal tubo della canna fumaria privo di isolamento alle parti infiammabili dell'edificio è di almeno 300 mm.

A = Altezza al raccordo della canna fumaria in alto

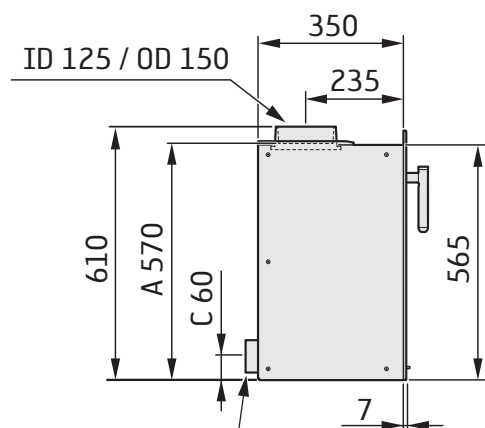
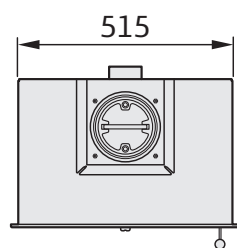
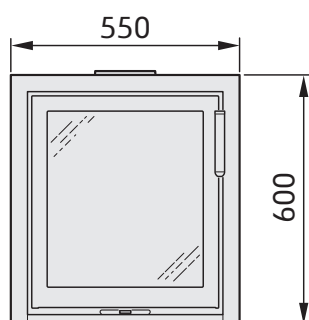
C = Altezza al raccordo per la presa d'aria

ID (Diametro interno)

OD (Diametro esterno)

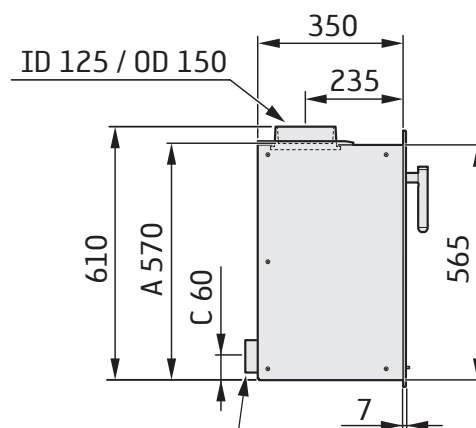
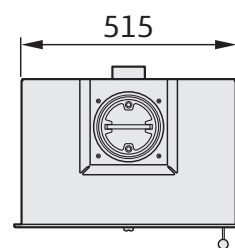
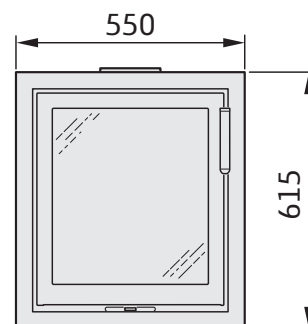


Telaio a 3 lati



Bocchetta di presa  
d'aria esterna Ø80

Telaio a 4 lati



Bocchetta di presa  
d'aria esterna Ø80

## Rivestimento dell'inserto

Per montare il rivestimento dell'inserto, tutte le pareti limitrofe non classificate come ignifughe o che per altri motivi sono considerate non idonee a sostenere un carico termico elevato, vanno protette con materiale non infiammabile secondo le specifiche sotto.

Tutte le giunte sul materiale edile ignifugo vanno sigillate secondo il metodo indicato dal costruttore. Lo spazio tra l'inserto e il rivestimento va ventilato secondo le specifiche/i disegni dimensionali.

In caso di collegamento a una canna fumaria in acciaio dall'alto, fare riferimento alle istruzioni di montaggio fornite dal costruttore della canna fumaria. Rispettare le distanze di sicurezza tra i materiali infiammabili e la canna fumaria in acciaio. Lo sportello irradia un forte calore: non lasciare materiale infiammabile a meno di 1,1 m dallo sportello.

Per la realizzazione del rivestimento, il materiale edile non deve essere a contatto diretto dell'inserto poiché questo si dilata per il calore.

## Requisiti per il materiale

Il materiale edile usato non deve essere infiammabile.

Il valore di conducibilità del calore  $\lambda$  deve essere massimo 0,14 W/mK.

In caso le caratteristiche isolanti del materiale edile siano espresse come valore U, questo valore deve essere max 1,4 W/ m<sup>2</sup>K.

### Lista di materiali adatti:

**Calcestruzzo aerato:**  $\lambda = 0,12-0,14$

**Vermiculite:**  $\lambda = 0,12-0,14$

**Mattoni silico-calcarei:**  $\lambda = 0,09$

## Sigillatura

Il rivestimento non può arrivare fino al soffitto. Lasciare uno spazio libero di almeno 20 mm tra il rivestimento e il soffitto. Sigillare il rivestimento sopra la bocchetta dell'aria di convezione. La sigillatura va fatta al massimo 100 mm sopra il filo superiore della bocchetta dell'aria di convezione, con 40 mm di materiale ignifugo secondo le specifiche sui materiali indicate sopra. Tra la sigillatura e la canna fumaria, applicare una dose adeguata ad esempio di silicone refrattario per evitare l'infiltrazione di fumi.

## Aria di convezione

L'aria di convezione effettua la ventilazione del rivestimento, raffredda l'inserto e soffia l'aria calda nella stanza. La somma totale della sezione effettiva in alto e in basso non può essere inferiore ai valori indicati. La presa d'aria va posta tra il livello del pavimento e il bordo inferiore dell'inserto, davanti o sui lati del rivestimento. La ventola dell'aria va posizionata sopra il bordo superiore dell'inserto, davanti o sui lati del rivestimento.

Se la presa dell'aria e la ventola sono collocate sui fianchi, per garantire un raffreddamento equilibrato dell'inserto le aree rispettivamente sul lato sinistro e destro devono avere uguale dimensione.

Osservare la distanza minima al soffitto.

**Aria di convezione, ingresso: 200 cm<sup>2</sup>**

**Aria di convezione, uscita: 200 cm<sup>2</sup>**

## Pavimento e zoccolo portante

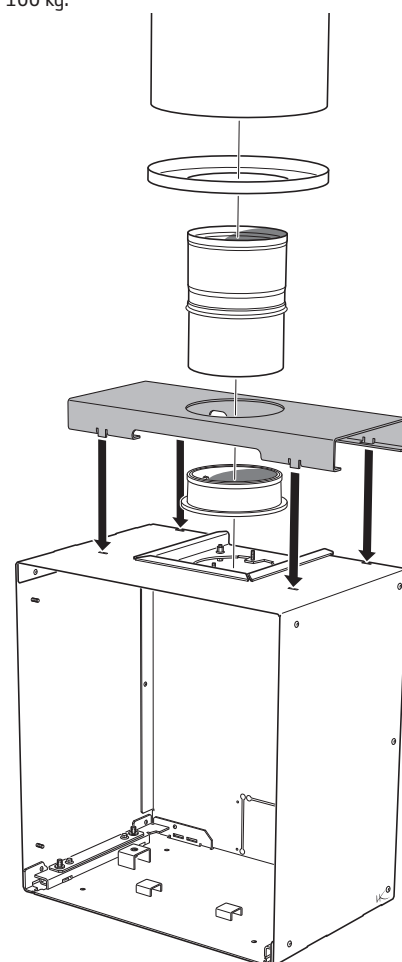
Il pavimento infiammabile sotto l'inserto va protetto. Nell'esempio di caminetto con rivestimento, il pavimento è stato protetto con uno strato di 40 mm di mattoni silico-calcarei.

Assicurarsi che la scatola di convezione sia collocata su uno zoccolo con portata di carico sufficiente a sostenere il peso dell'inserto e della canna fumaria.

Lo zoccolo non deve impedire il flusso di aria di convezione tra l'inserto e il rivestimento.

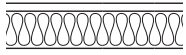
## Canna fumaria in acciaio appoggiata all'inserto

Se l'inserto va collegato a una canna fumaria a moduli in acciaio, effettuare il collegamento tramite un pannello di riduzione del carico (accessorio). Con il pannello di riduzione del carico, sull'inserto può poggiare una canna fumaria di acciaio del peso massimo di 100 kg.

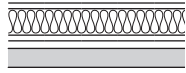


## Esempio di rivestimento

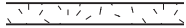
Ci2



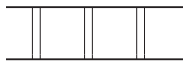
Parete in materiale infiammabile



Parete arieggiata, costituita da almeno un pannello silico-calcareo da 40 mm e uno spazio libero di 20 mm contro la parete infiammabile, lo spazio libero deve avere un flusso d'aria alle estremità superiori e inferiori, vedere il diagramma a destra.



Parete in materiale ignifugo, non in contatto con materiale infiammabile. Nessun obbligo di spessore minimo.



Parete ignifuga, approvata e che costituisca un valido schermo secondo un termotecnico autorizzato. Un esempio di parete ignifuga approvata è un muro di 120 mm di mattoni pieni, o in alternativa di 100 mm in calcestruzzo aerato.



Le dimensioni indicate sono le dimensioni minime consentite, se non diversamente indicato.

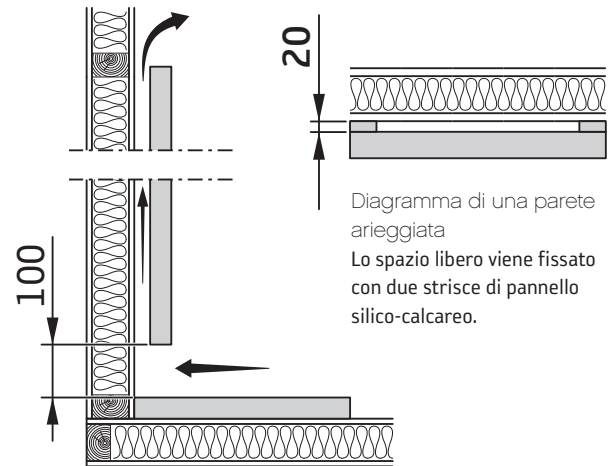
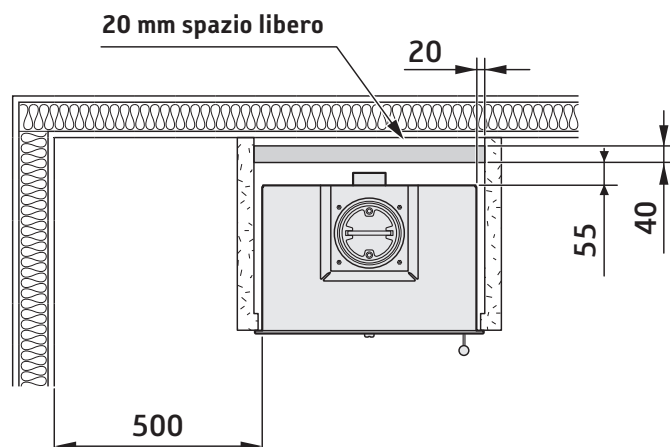
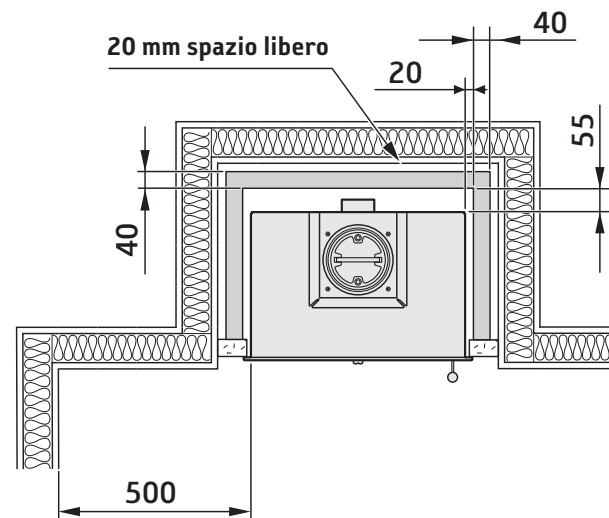


Diagramma di una parete arieggiata  
Lo spazio libero viene fissato con due strisce di pannello silico-calcareo.



## Ispezione finale dell'installazione

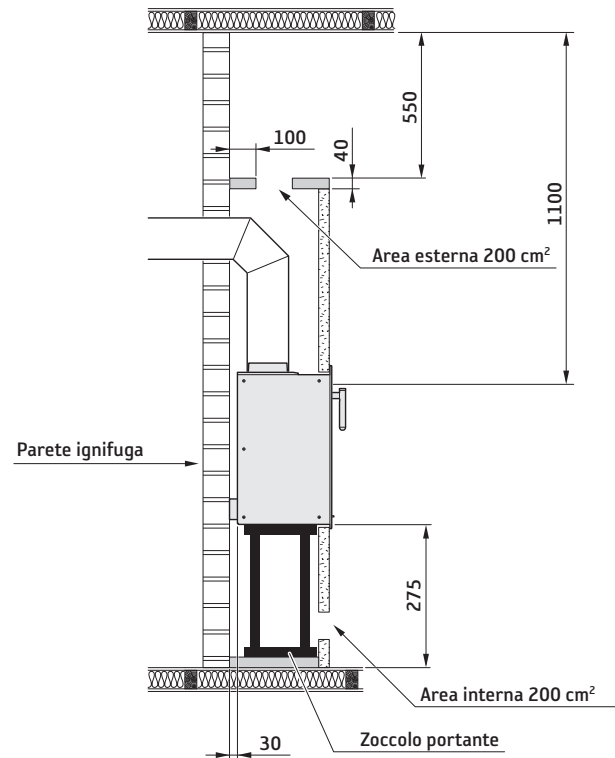
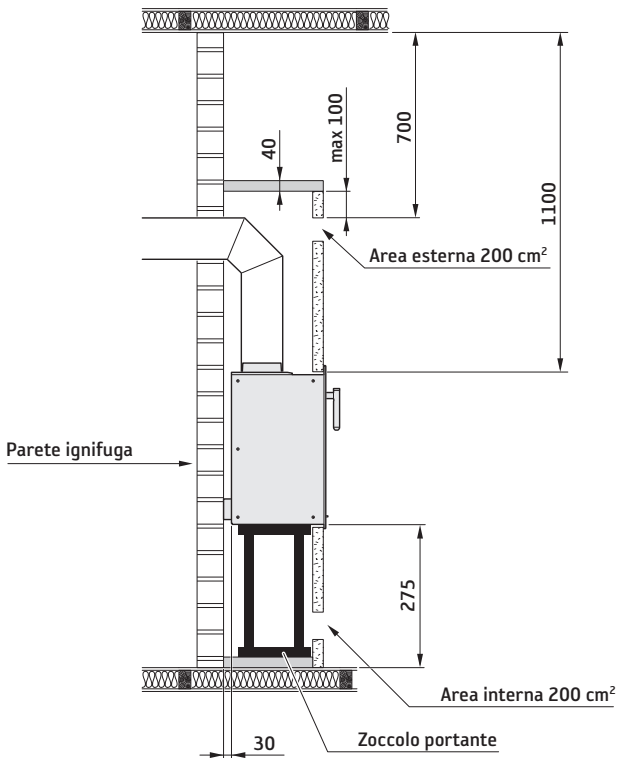
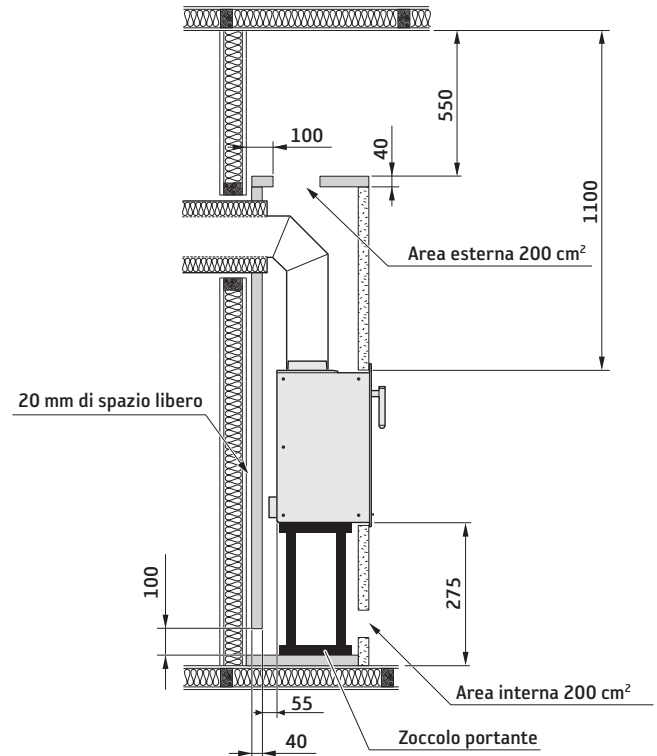
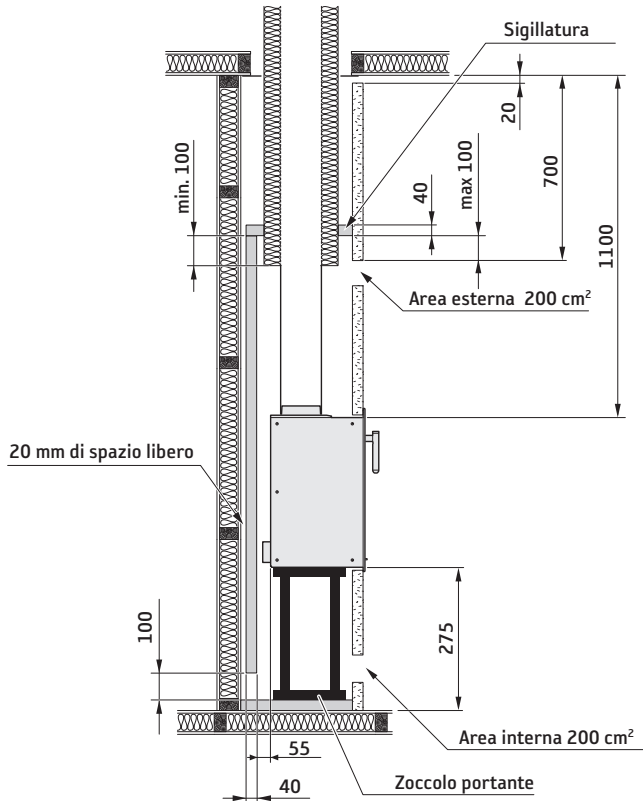
È della massima importanza che l'installazione sia controllata dal termotecnico prima della messa in funzione dell'inserto. Leggere attentamente anche le "Istruzioni di accensione" in occasione della prima accensione.





## Esempio di rivestimento

Ci2



Rispettare sempre le distanze di sicurezza tra i materiali infiammabili e la canna fumaria in acciaio.



Le dimensioni indicate sono le dimensioni minime consentite, se non diversamente indicato.

**GB** Prior to installation

If the insert needs to be put down to be moved, loose components should be removed. Removal of the hearth cladding is described on the next page.

- 1 Connector sleeve support
- 2 Fire bricks (Vermiculite)
- 3 Type plate
- 4 Grate
- 5 Ash pan
- 6 Hearth base
- 7 Serial number

**FI** Ennen asennusta

Jos takkaa pitää siirtää kyljellään, irto-osat tulee ennen sitä irrottaa. Palotilaverhouksen (vermikuliitti) poistaminen kuvataan seuraavalla sivulla.

- 1 Liitinsarja
- 2 Tulipesän verhouk (vermikuliitti)
- 3 Tyypikilpi
- 4 Arina
- 5 Tuhkalaatikko
- 6 Palotilan pohja
- 7 Sarjanumero

**DE** Montage

Wenn der Einsatz hingelegt werden muss, sind zuvor lose Komponenten zu demontieren. Die Demontage der Brennumauskleidung wird auf der nächsten Seite beschrieben.

- 1 Absatz des Stützens
- 2 Brennumauskleidung (Vermiculit)
- 3 Typenschild
- 4 Rost
- 5 Aschekasten
- 6 Feuerstättenboden
- 7 Seriennummer

**SE** Montering

Om insatsen behöver läggas ned för att förflyttas bör lösa delar demonteras. Demontering av eldstadsbeklädning beskrivs på nästa sida.

- 1 Stosavsats
- 2 Eldstadsbeklädning (Vermiculit)
- 3 Typskylt
- 4 Roster
- 5 Askläda
- 6 Eldstadsbotten
- 7 Serienummer

**DK** Montering

Hvis indsatsen skal lægges ned for at blive flyttet, bør løse dele afmonteres. Afmontering af ovnbeklædning beskrives på næste side.

- 1 Studsafsats
- 2 Ovnbeklædning (Vermiculite)
- 3 Typeskilt
- 4 Rist
- 5 Askeskuffe
- 6 Ovnbund
- 7 Serienummer

**NO** Før montering

Hvis innsatsen må legges ned for å flyttes, bør løse deler demonteres. Demontering av brennplater og hvelv er beskrevet på neste side.

- 1 Stussplate
- 2 Brennplater og hvelv (Vermikulitt)
- 3 Typeskilt
- 4 Rist
- 5 Askeskuff
- 6 Ildstedsbunn
- 7 Serienummer

**FR** Montage

Les éléments non fixés devront être déposés si l'insert doit être couché pour être déplacé. Le démontage de l'habillage du foyer est décrite à la page suivante.

- 1 Rebord de manchon
- 2 Habillage du foyer (Vermiculite)
- 3 Plaque signalétique
- 4 Grille
- 5 Cendrier
- 6 Fond du foyer
- 7 Numéro de série

**IT** Montaggio

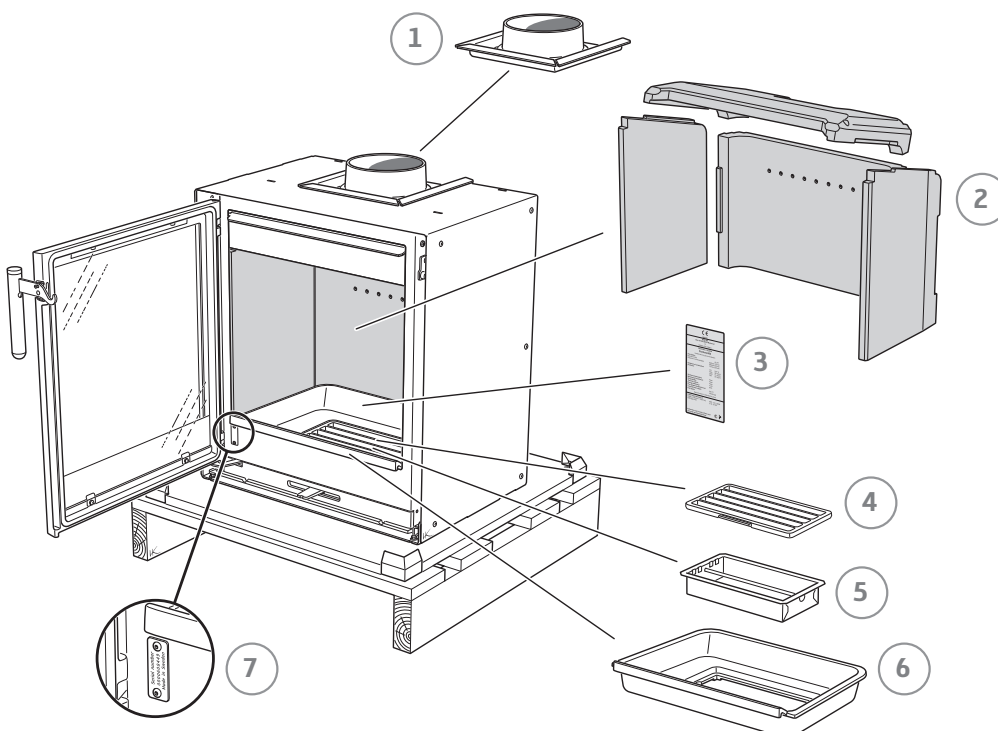
Se è necessario smontare l'inserto per spostarlo, rimuovere prima i componenti liberi. Come smontare il rivestimento del focolare è descritto alla pagina seguente.

- 1 Adattatore per canna fumaria
- 2 Rivestimento interno del focolare (vermiculite)
- 3 Etichetta prodotto
- 4 Griglia
- 5 Cassetto della cenere
- 6 Fondo del focolare
- 7 Numero di serie

**NL** Montage

Als de inzet liggend moet worden verplaatst, moeten losse onderdelen worden gedemonteerd. Demontage van de haardbekleding wordt op de volgende pagina beschreven.

- 1 Afdekking aansluitstuk
- 2 Haardbekleding (vermiculiet)
- 3 Typeplaatje
- 4 Rooster
- 5 Aslade
- 6 Bodem verbrandingskamer
- 7 Serienummer





**GB** Handle with care!

**SE** Hanteras varsamt!

**NO** Behandles forsiktig!

**FI** Käsittele varovasti!

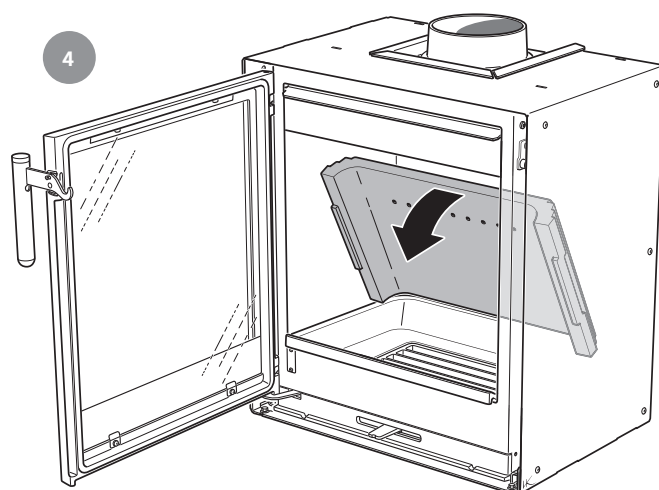
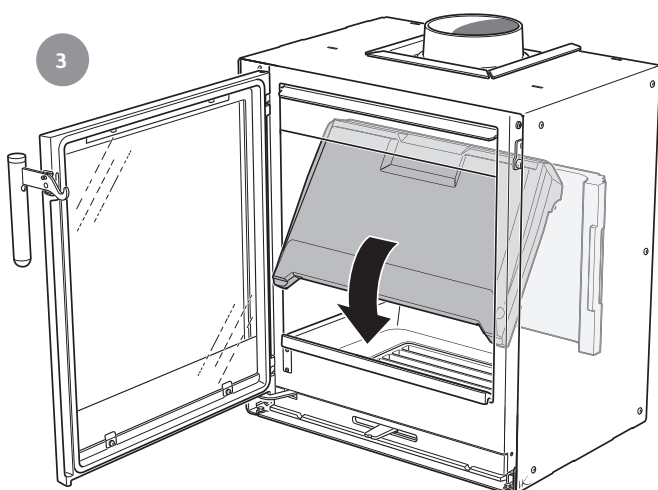
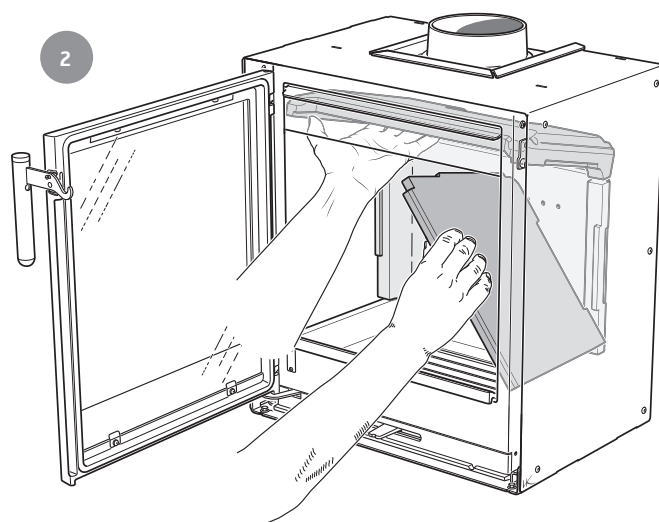
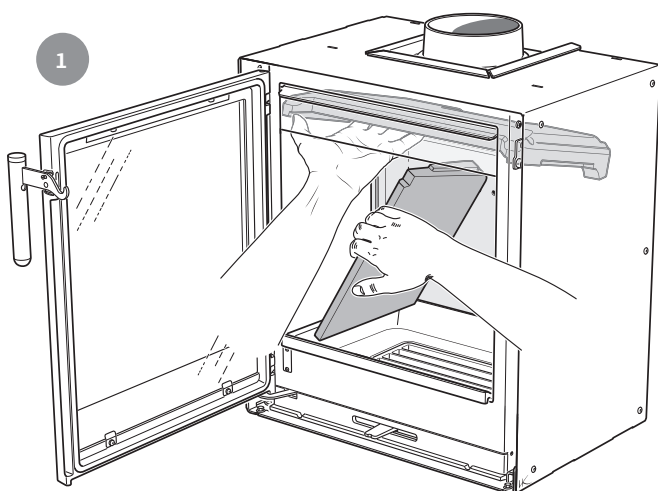
**DK** Håndter med forsigtighed!

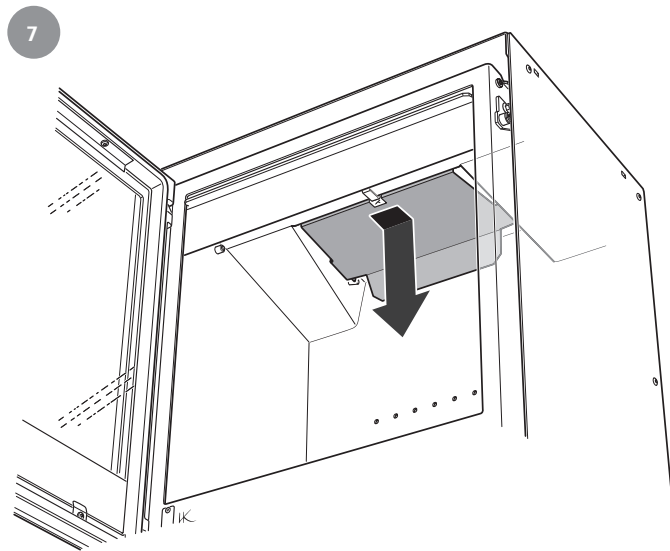
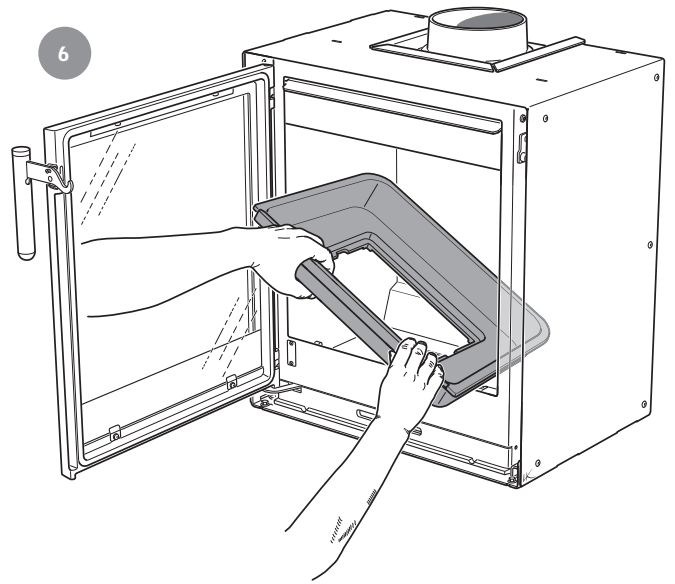
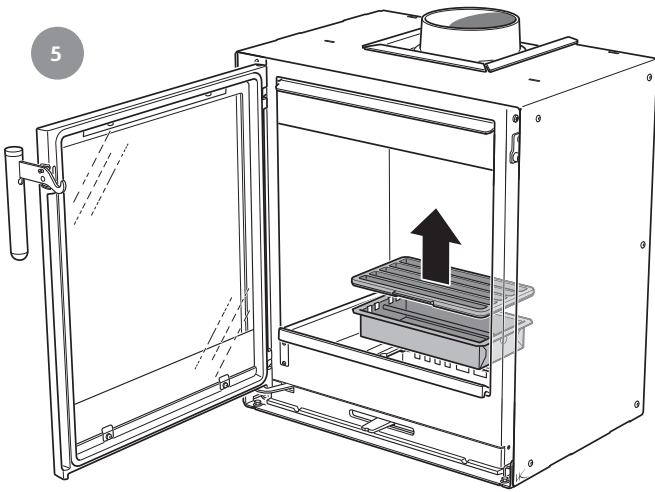
**FR** À manipuler avec précaution!

**DE** Vorsichtig vorgehen!

**IT** Maneggiare con cura!

**NL** Voorzichtig hanteren!







## For installation in the UK and in smoke control areas

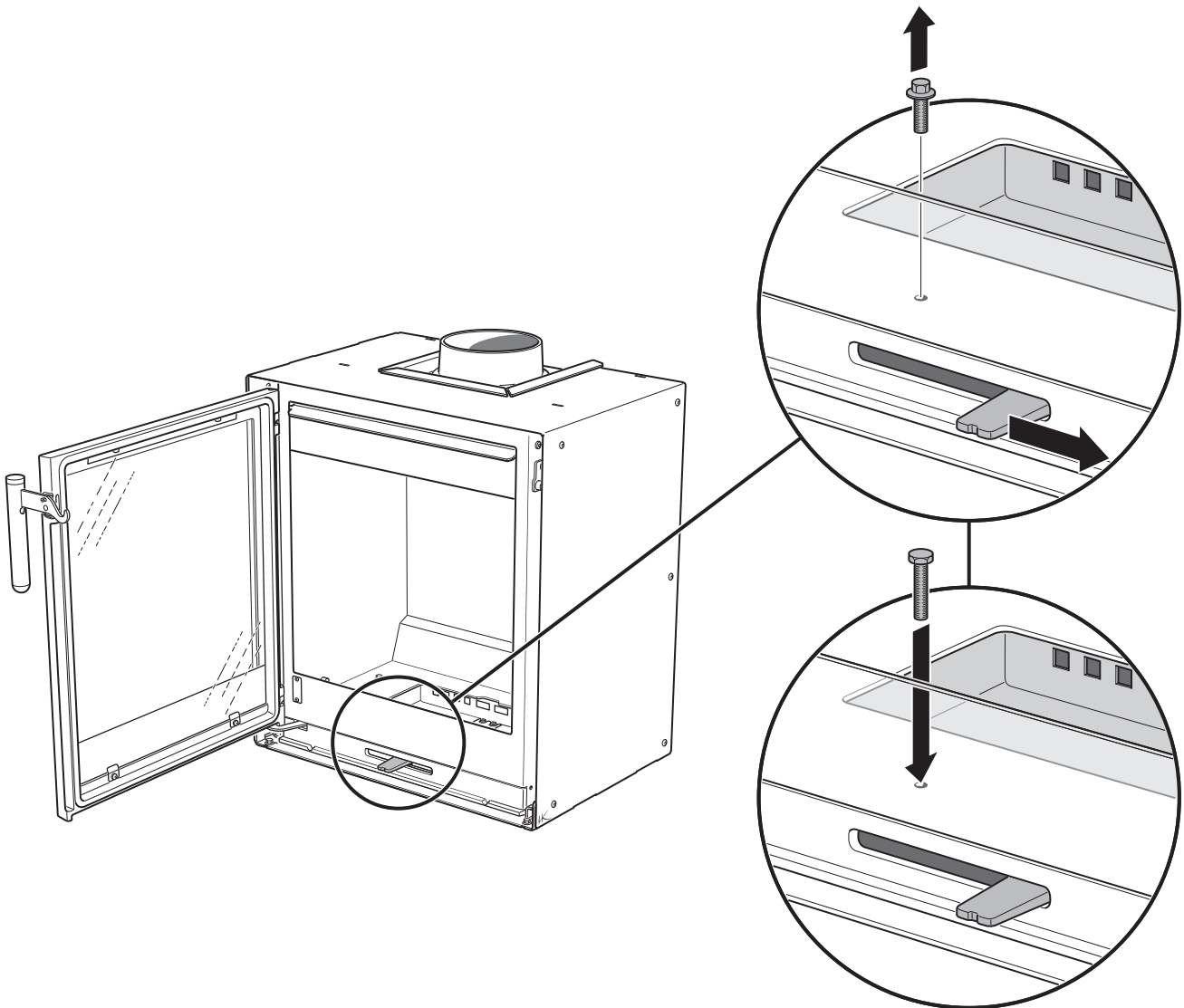
GB

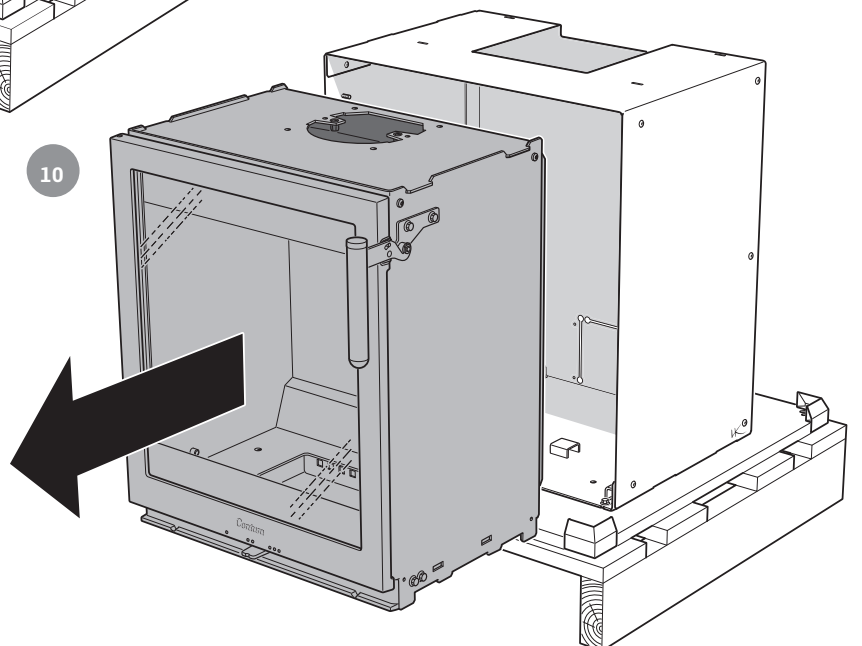
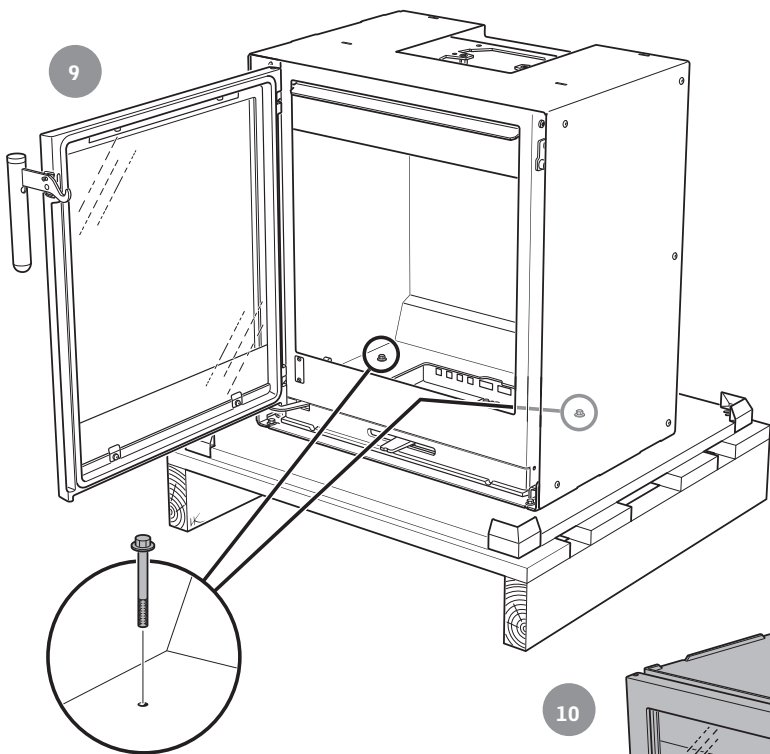
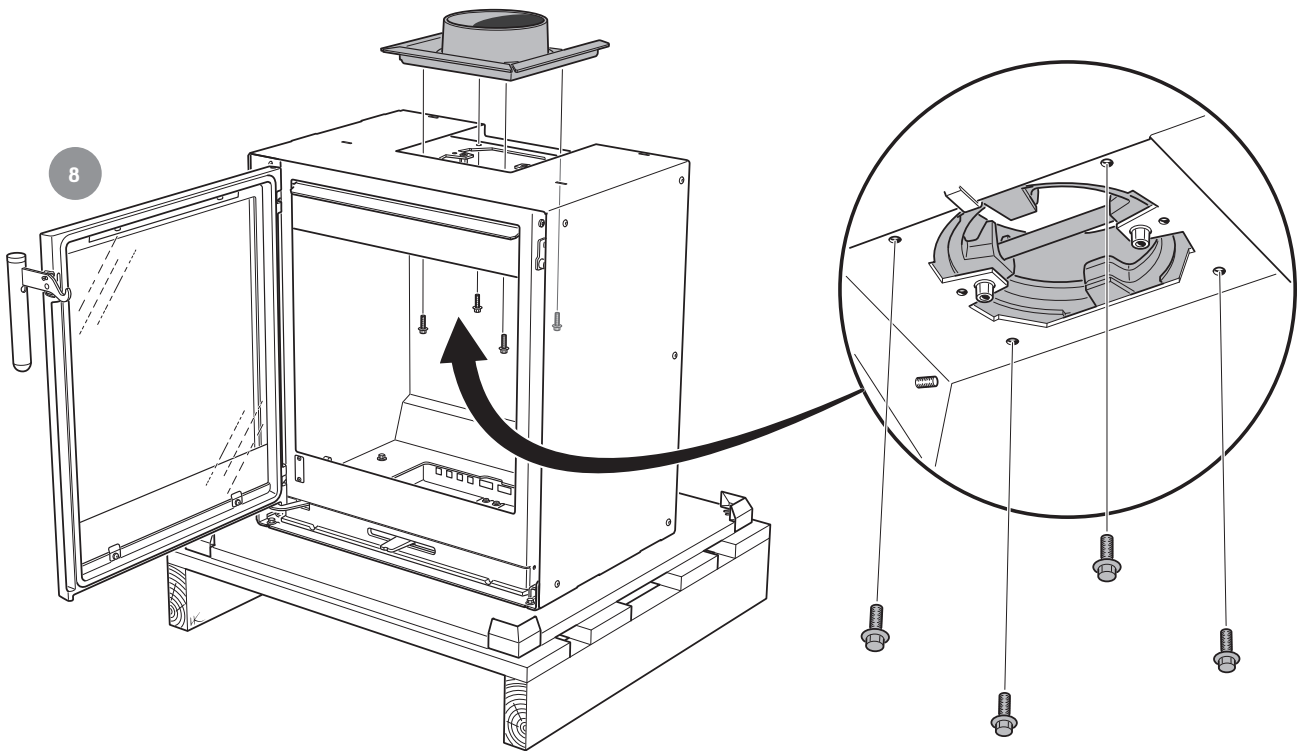
### Mandatory for smoke control areas

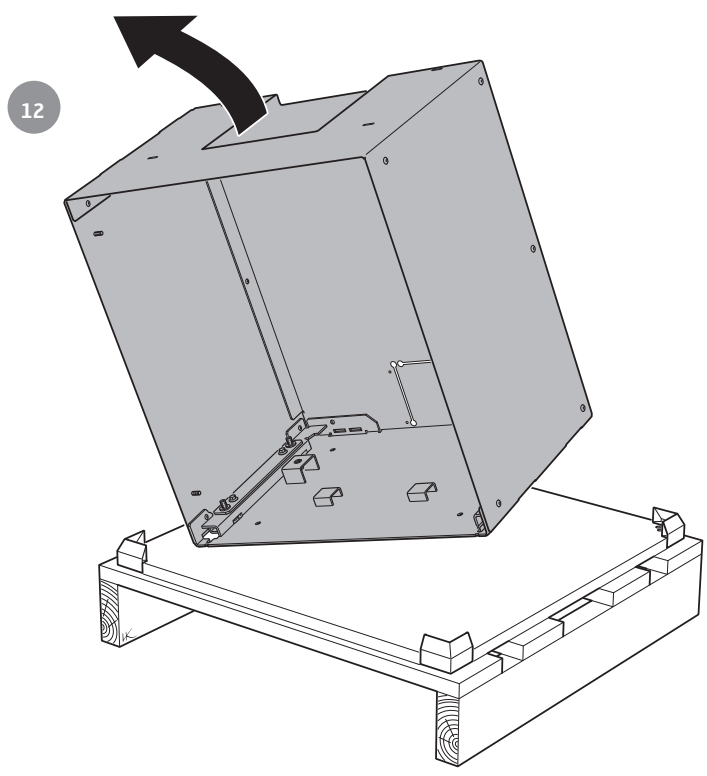
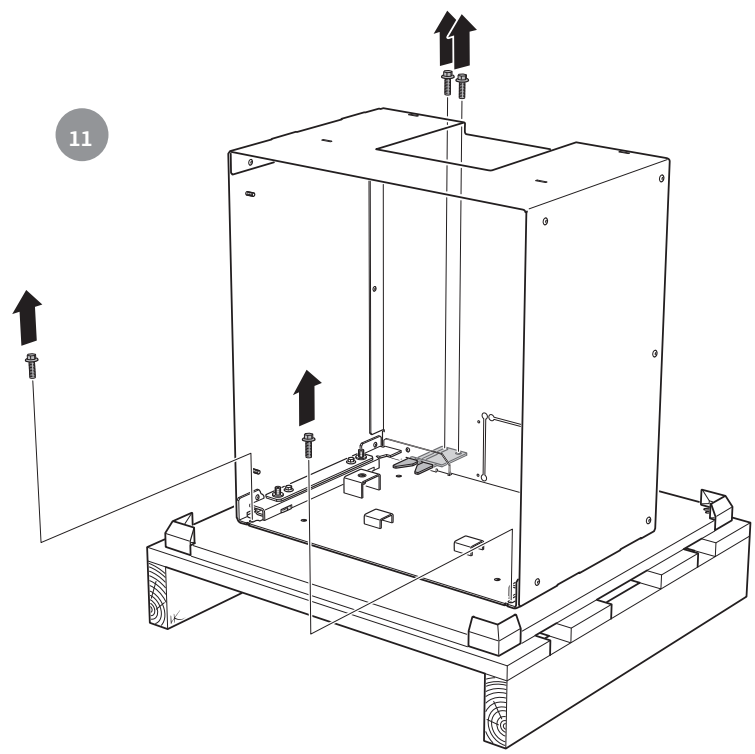
Contura i2, 5 kW woodburning stoves has been recommended as suitable for use in smoke control areas. This when burning wood logs and operated in accordance with these instructions and when fitted with a permanent stop to prevent closure of the air control unit beyond 31% open position.

The permanent stop must be installed if the appliance is to be used in a smoke control area, this stop must not be removed in smoke control areas, otherwise an offence will be committed if the appliance is used without the permanent stop in place.

Note: When refueling - open the air control fully for 3-5 minutes before closing down to the minimum air setting.

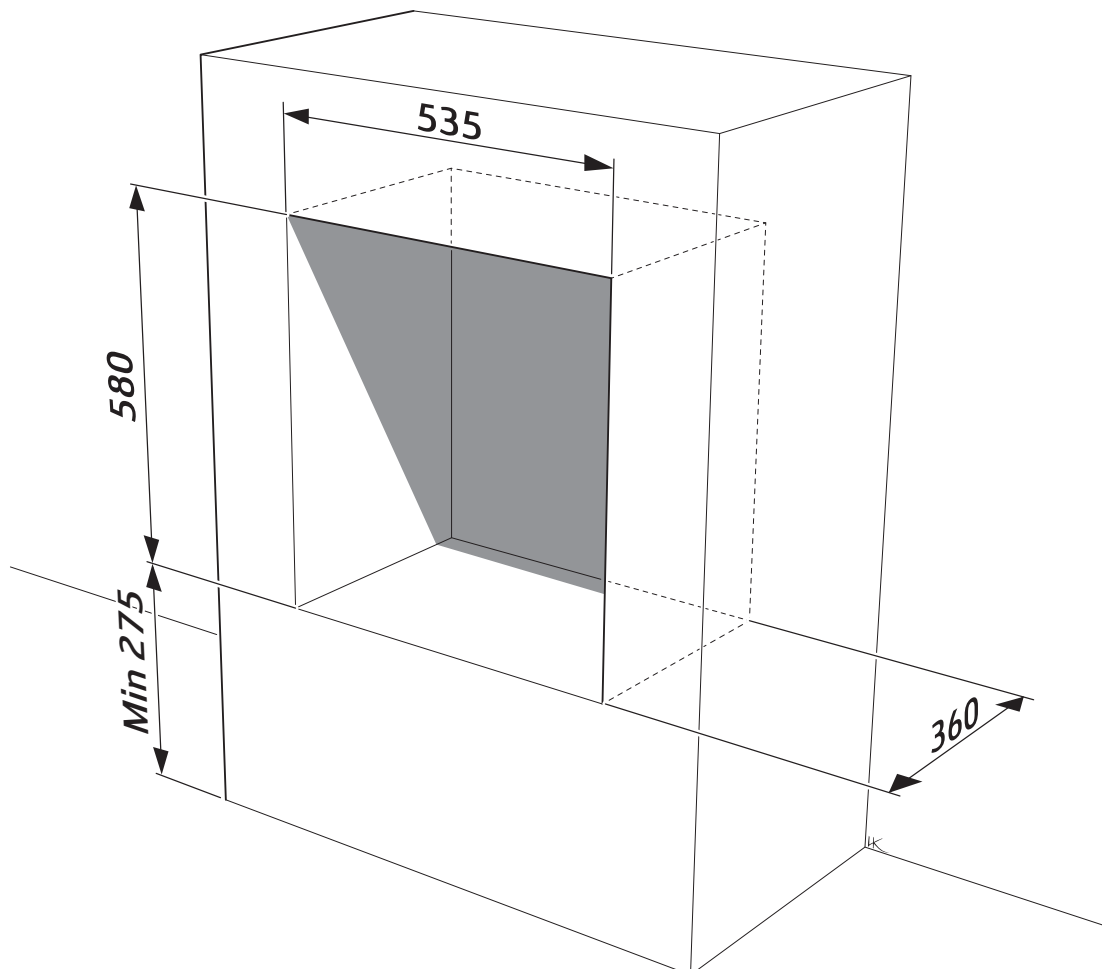








- GB** Installation in existing open hearth  
The insert is designed to be installed as a stove cassette in existing approved open hearths. There must be an 10 mm air gap around the insert, to allow for the expansion of the insert when hot.
- SE** Installation i befintlig öppen eldstad  
Innsatsen kan installeras som spiskassett i befintlig godkänd öppen eldstad. Runt om innsatsen skall det vara minst 10 mm luftspalt, detta pga. innsatsens värmeutvidgning.
- NO** Installasjon i eksisterende åpent ildsted  
Innsatsen kan installeres som peiskassett i eksisterende godkjent åpent ildsted. På grunn av innsatsens varmeutvidelse skal det være en luftspalte på minst 10 mm rundt innsatsen.
- FI** Asennus olemassa olevaan avotakkaan  
Takkasydän voidaan asentaa tulipesäksi olemassa olevaan hyväksytyyn avotakkaan. Takkasydämen ympärillä pitää olla vähintään 10 cm ilmarako, koska sydän laajenee lämmitessään.
- DK** Installation i eksisterende åbent ildsted  
Innsatsen kan installeres som pejseindsats i et eksisterende godkendt åbent ildsted. Rundt om innsatsen skal der være en luftspalte på mindst 10 mm på grund af innsatsens varmeudvidelse.
- FR** Installation dans un foyer ouvert  
L'insert peut être installé comme une cassette dans un foyer ouvert existant et homologué. Un espace d'au moins 10 mm doit être prévu autour de l'insert, pour des raisons d'expansion thermique.
- DE** Installation in einer vorhandenen offenen Feuerstätte  
Der Einsatz kann als Herdkassette in eine vorhandene zugelassene offene Feuerstätte eingebaut werden. Wegen seiner thermischen Ausdehnung muss um den Einsatz herum ein Luftspalt von mind. 10 mm vorhanden sein.
- IT** Montaggio in caminetti aperti già esistenti  
L'inserto può essere installato in caminetti aperti già esistenti. Per favorire la normale dilatazione dell'inserto alle alte temperature, lasciare uno spazio libero di almeno 10 mm tutto attorno all'inserto.
- NL** Installatie in bestaande open haard  
De inzet kan als inbouwhaard in een bestaande, goedgekeurde open haard worden geïnstalleerd. Rond de inzet moet in dat geval een luchtspleet van minimaal 10 mm worden aangehouden vanwege de expansie door warmte.

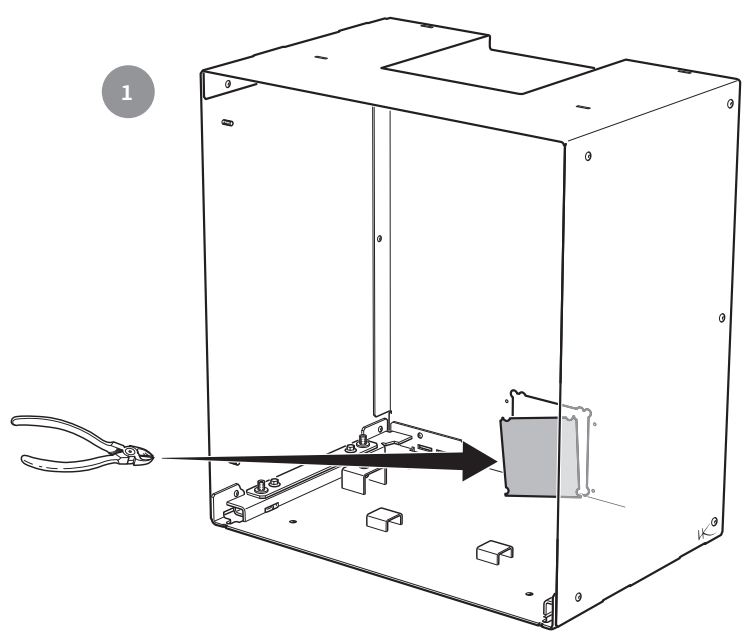




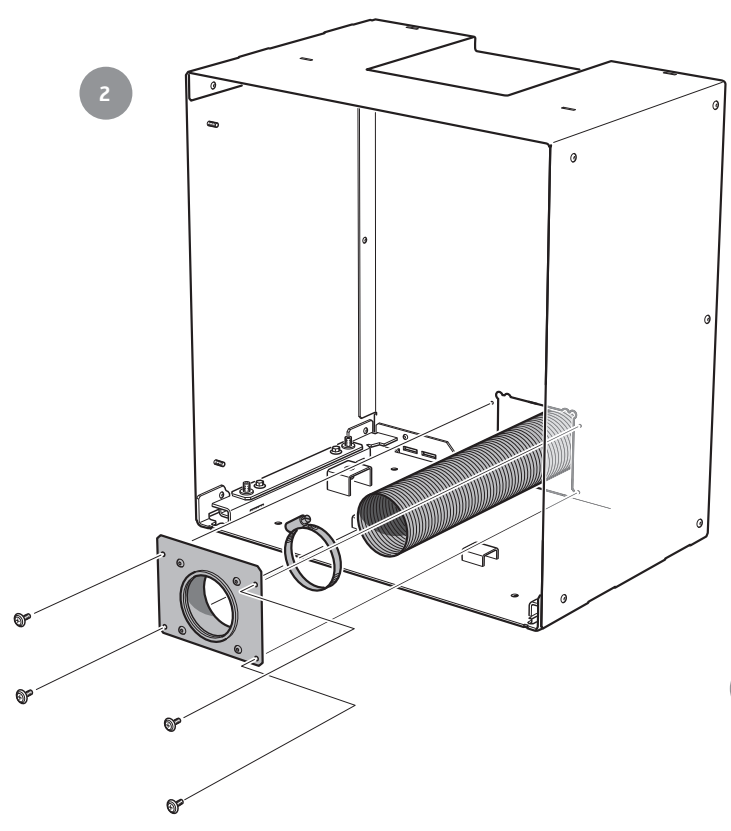


- GB Accessory
- SE Tillbehör
- NO Tilbehør
- FI Lisävaruste
- DK Ekstraudstyr
- FR Accessoire
- DE Zubehör
- IT Accessori
- NL Accessoires

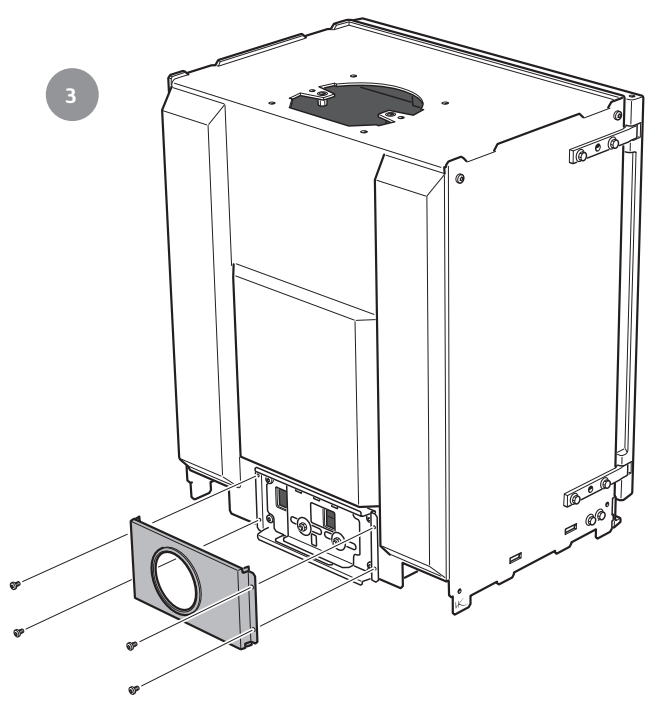
1



2



3



**GB** Connection to existing masonry chimney  
A flexible hose is recommended for ease of installation (sold as an accessory). Secure the sleeve in the hose. Connect and seal carefully between the hose and the chimney according to the separate instruction.

The insert can also be connected with fixed pipe inserted up the chimney.

**NO** Tilkobling til eksisterende murt skorstein  
Det anbefales å bruke fleksibel slange for å gjøre monteringen så enkel som mulig. (selges som tilbehør). Fest stussen i slangen. Koble til, og tett mellom slangen og skorsteinen i henhold til separat anvisning for dette.

Innsatsen kan også kobles til med faste rør som føres opp i skorsteinen.

**DK** Tilslutning til eksisterende muret skorsten  
Det anbefales at benytte en fleksibel slange for den letteste montering (sælges som ekstraudstyr). Sæt stussen fast i slangen. Tilslut og tætn mellem slangen og skorsten i henhold dennes særskilte vejledning.

Indsatsen kan også tilsluttes med faste rør, som føres op i skorstenen.

**DE** Anschluss an einen vorhandenen gemauerten Schornstein  
Zur einfachen Montage wird empfohlen, einen flexiblen Schlauch zu verwenden (als Zubehör erhältlich). Der Stutzen ist am Schlauch anzubringen. Der Anschluss zwischen Schlauch und Schornstein ist gemäß den zugehörigen separaten Anweisungen herzustellen und zu dichten.

Der Einsatz kann auch mit festen Röhren angeschlossen werden, die im Schornstein aufwärts geführt werden.

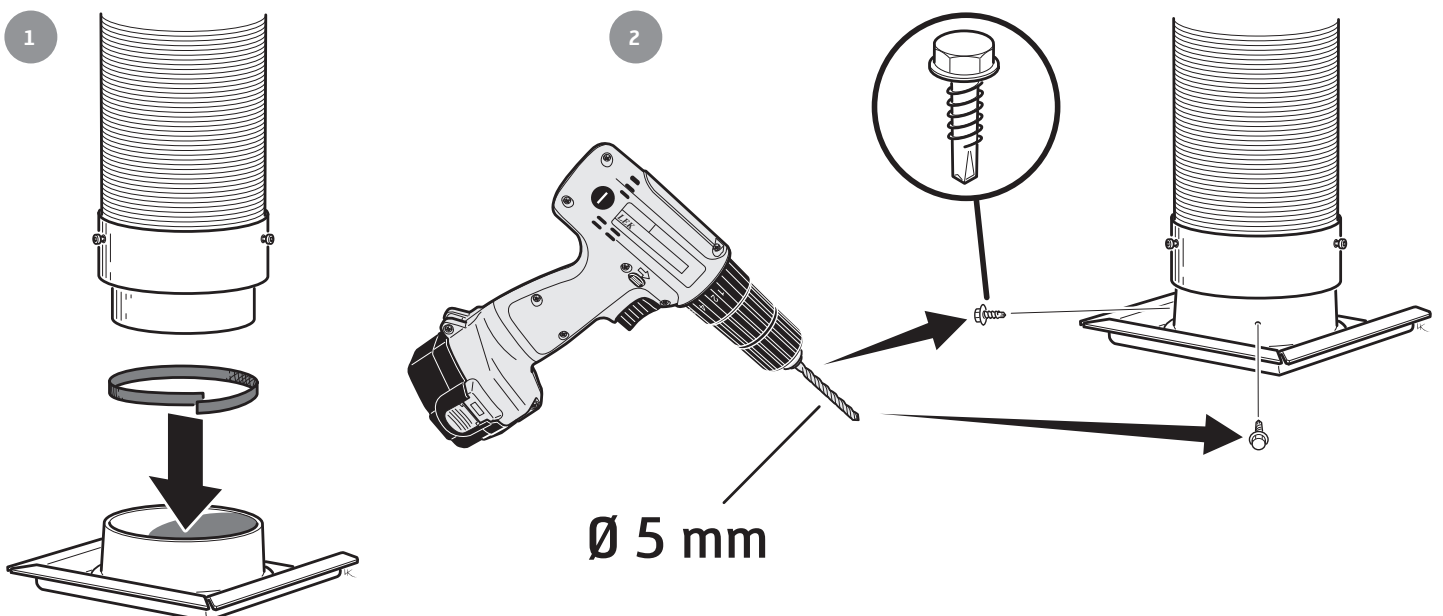
**NL** Aansluiting op bestaande, gemetselde schoorsteen  
Voor een zo eenvoudige mogelijke installatie wordt het gebruik van een flexibele slang (wordt verkocht als accessoire) aanbevolen. Bevestig het aansluitstuk in de slang. Sluit de slang op de schoorsteen aan en dicht af. Volg de aparte instructies. De inzet kan ook met een vaste pijp worden aangesloten die in de schoorsteen wordt gestoken.

**SE** Anslutning till befintlig murad skorsten  
För enklart montage rekommenderas att använda flexibel slang (säljs som tillbehör). Fäst stosen i slangen. Anslut och täta mellan slangen och skorstenen enligt dess separata anvisning. Innsatsen kan även anslutas med fasta rör som förs upp i skorstenen.

**FI** Liitääntä olemassa olevaan muurattuun hormiin  
Yksinkertaisimmaksi liitääntäväksi suositellaan käyttämään joustavaa putkea (myydään lisävarusteena). Kiinnitä liitinsarja putkeen. Kiinnitä ja tiivistä huolellisesti putken ja savupiipun liitääntäkohta erillisen ohjeen mukaisesti. Takkasydän voidaan liittää hormiin myös ylös hormiin vietävällä kiinteällä putkella.

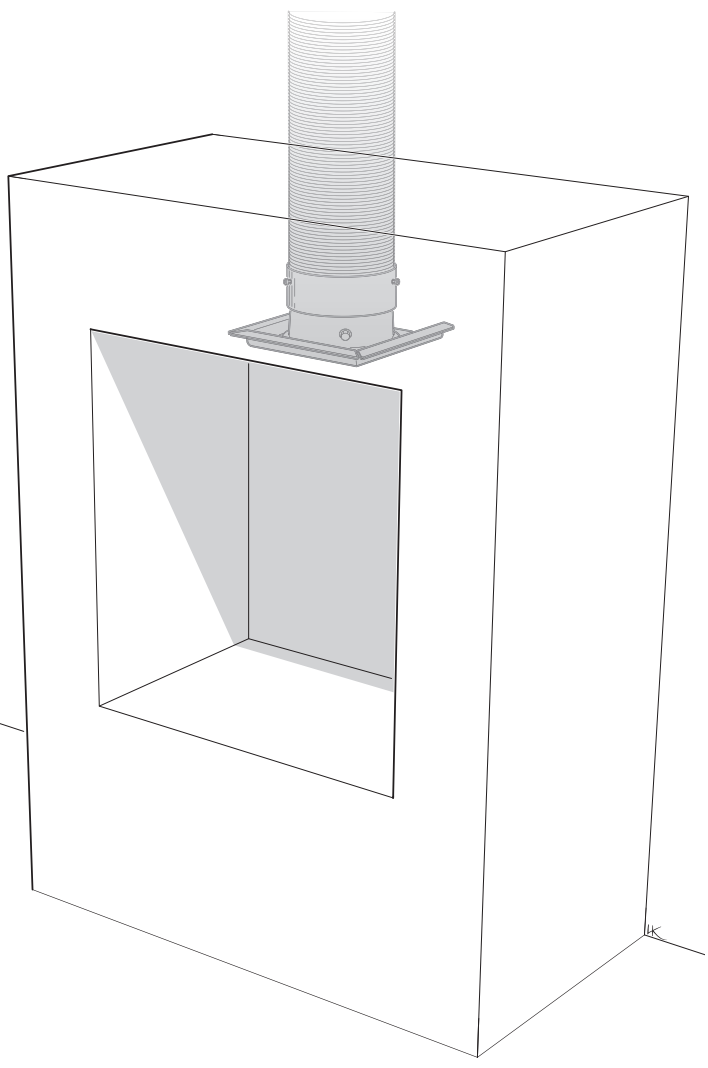
**FR** Raccordement à une cheminée de maçonnerie existante  
Pour simplifier le montage, il est recommandé d'utiliser un tuyau flexible (proposé en option). Fixez le manchon dans le tuyau. Raccordez et scellez entre le tuyau et la cheminée selon les instructions séparées. L'insert peut également être raccordé avec des conduits fixes dans la cheminée.

**IT** Collegamento alla canna fumaria esistente in muratura  
Per la massima semplicità nel montaggio si consiglia di usare un tubo flessibile (in vendita come accessorio). Fissare il raccordo al tubo flessibile. Collegare il flessibile e sigillare lo spazio tra questo e la canna fumaria seguendo le relative istruzioni. L'inserto può anche essere collegato con tubi rigidi da inserire nella canna fumaria.

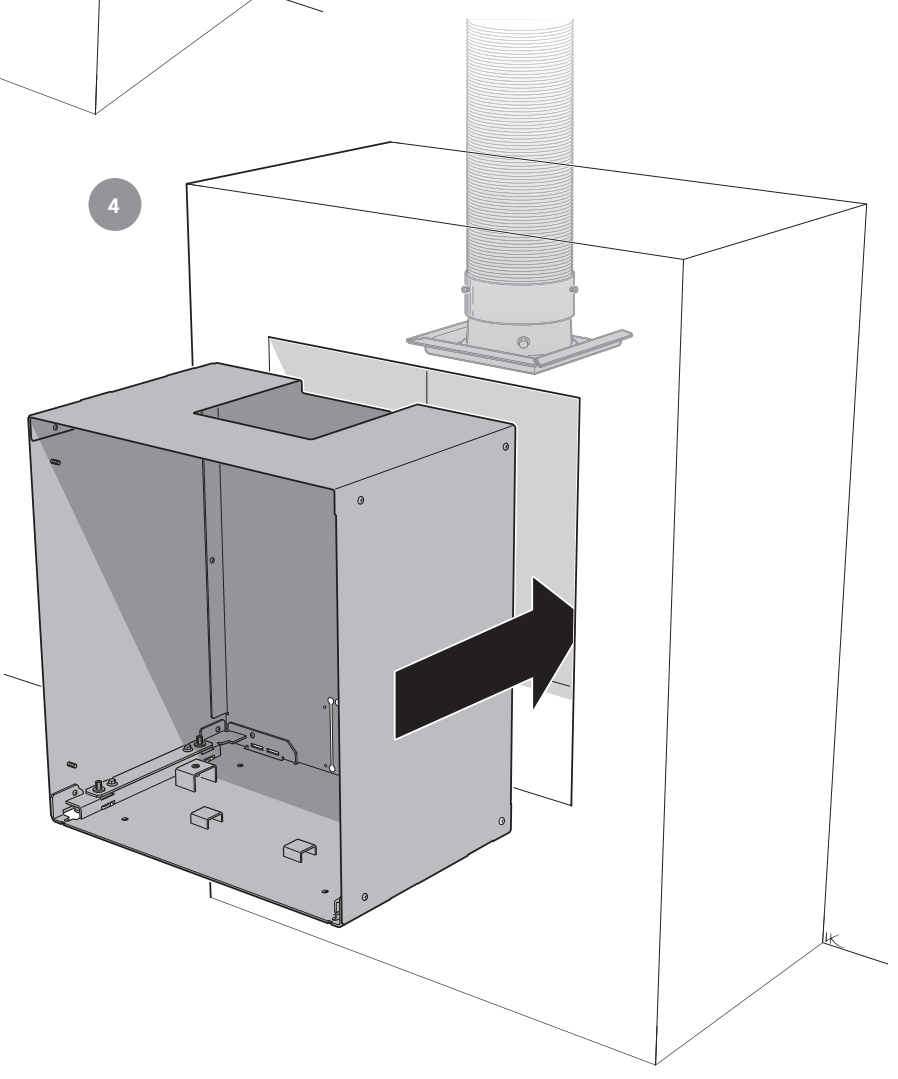




3

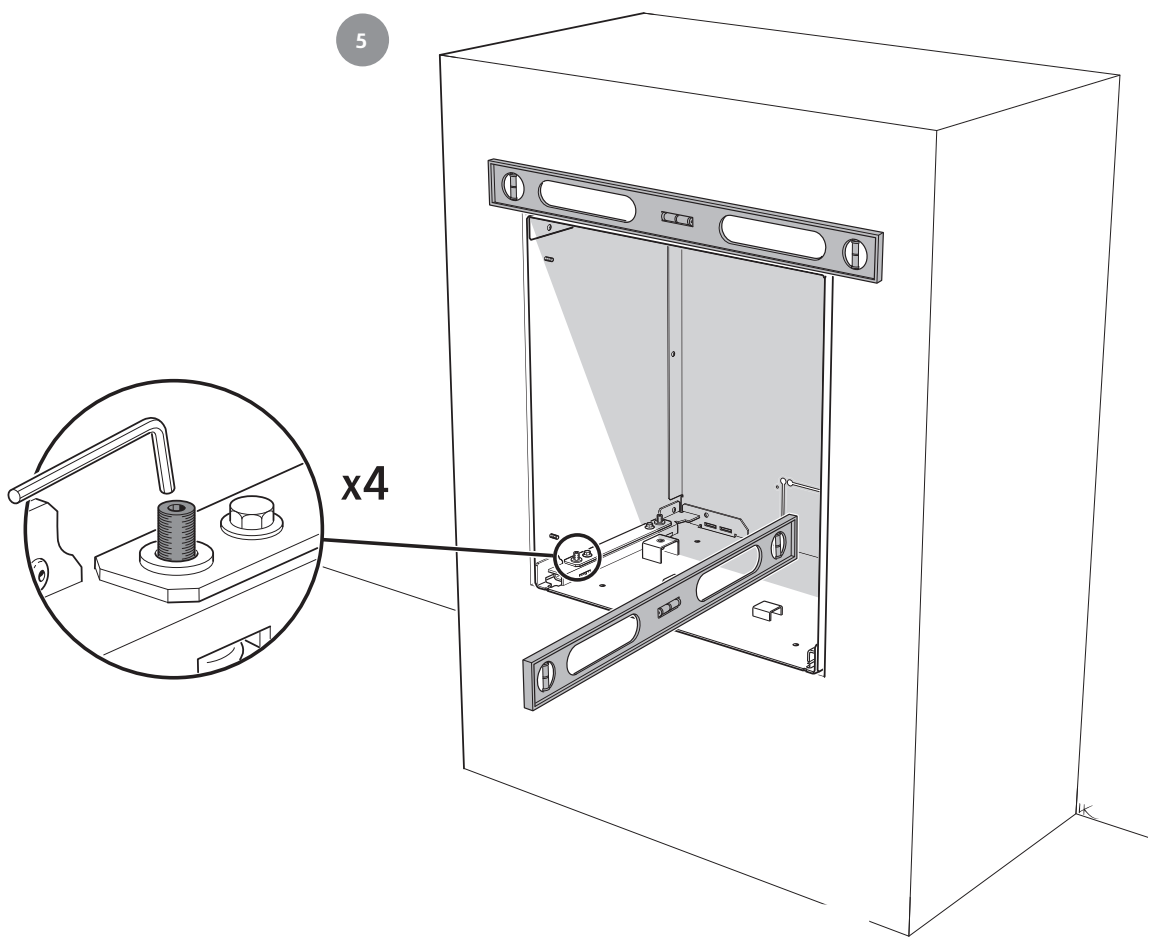


4

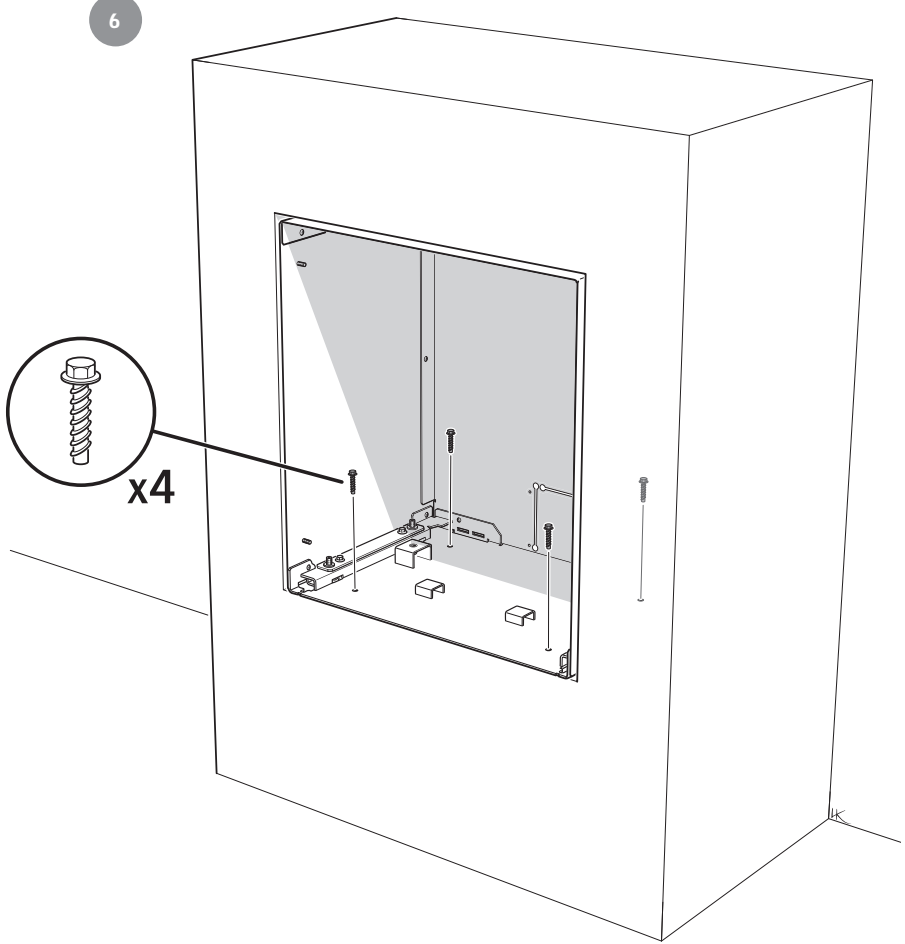




5

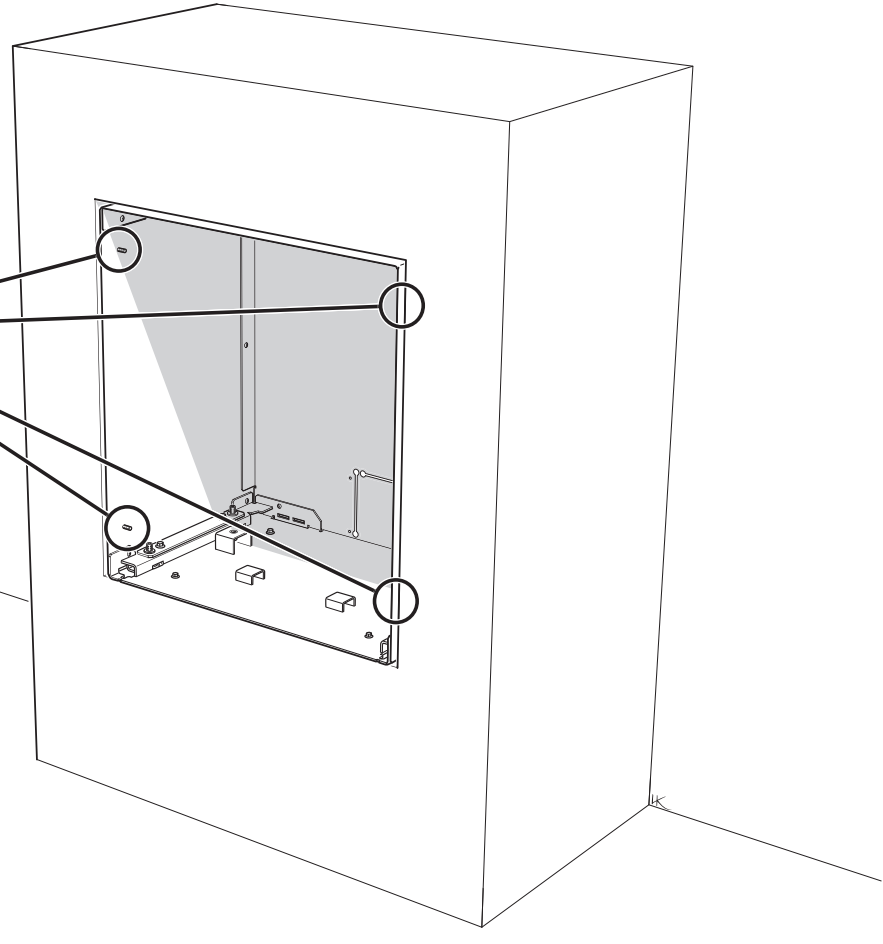
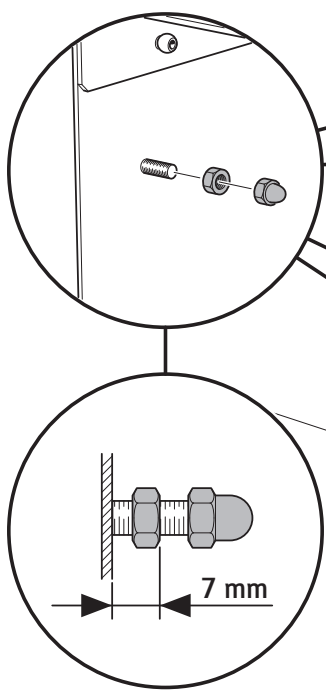


6

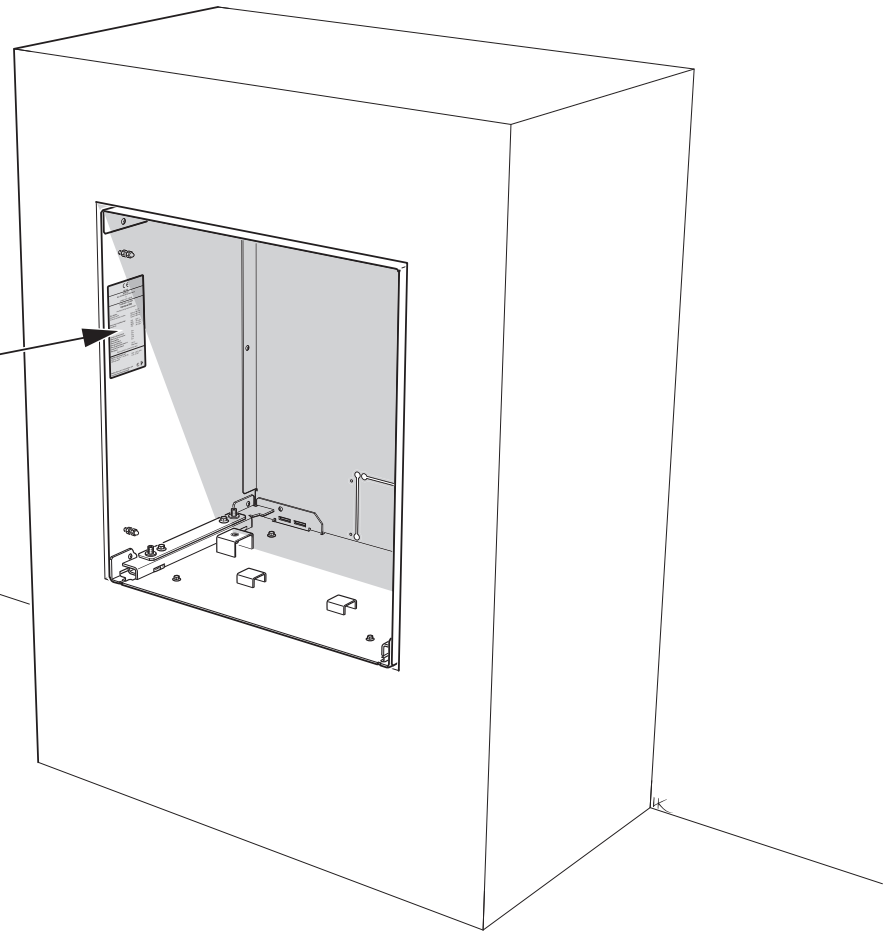




7

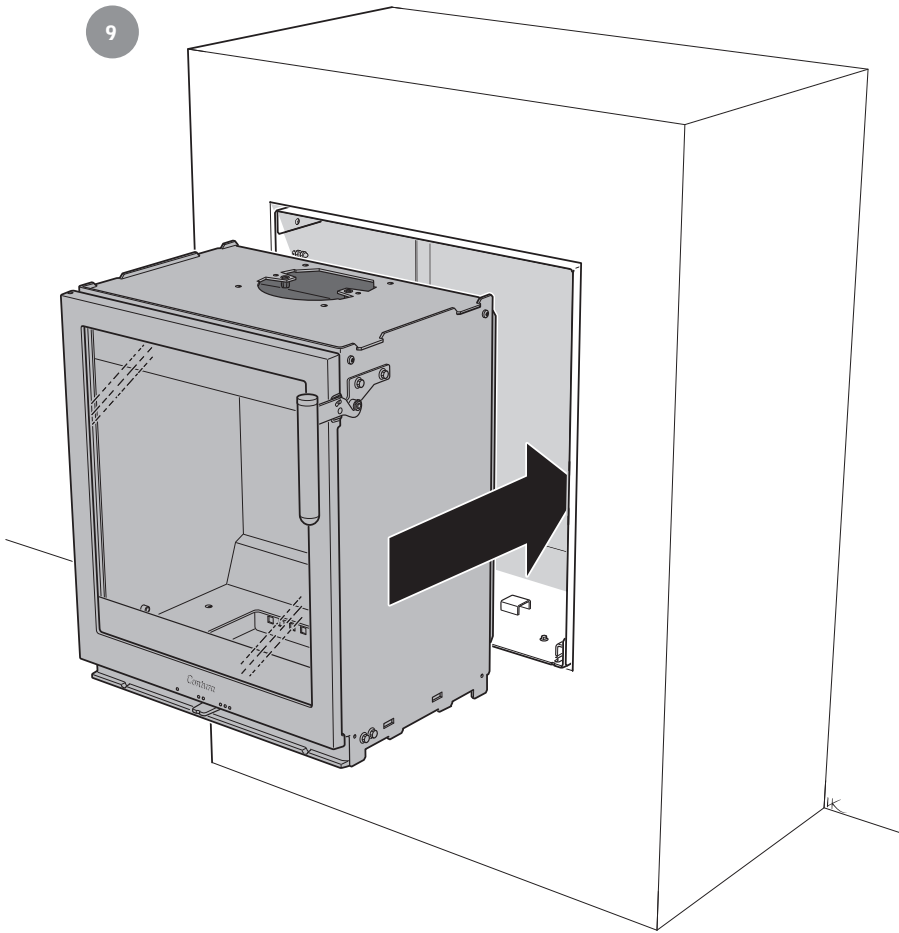


8

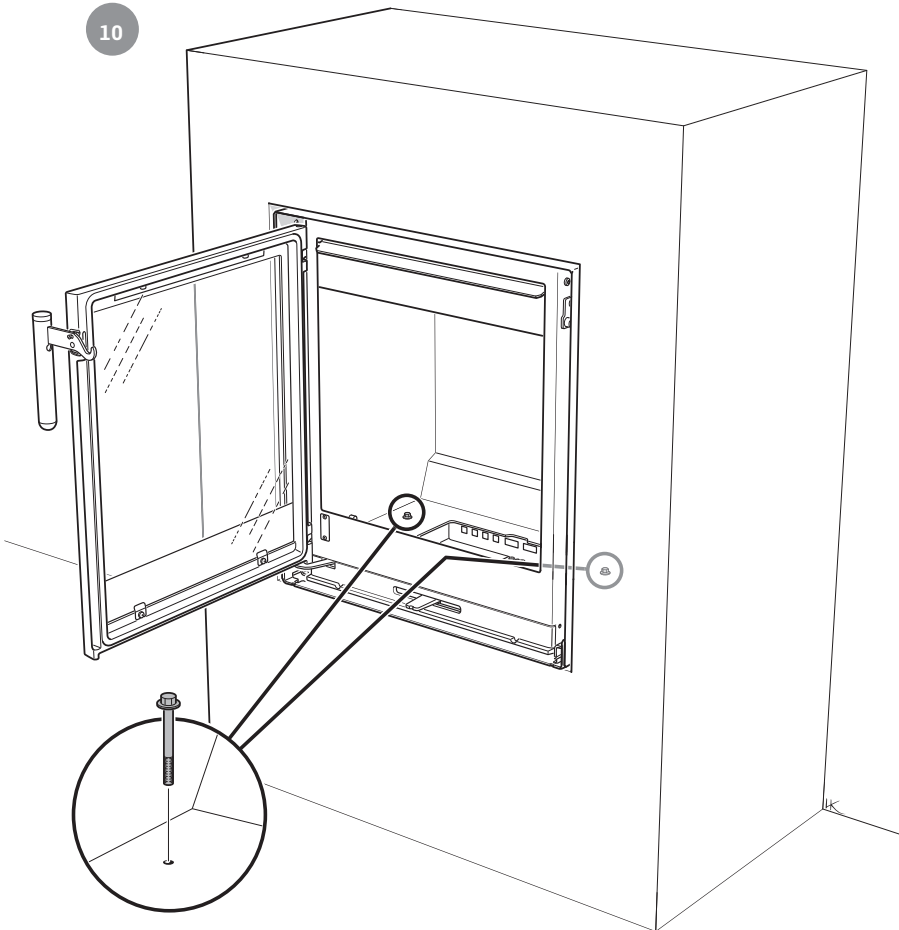




9

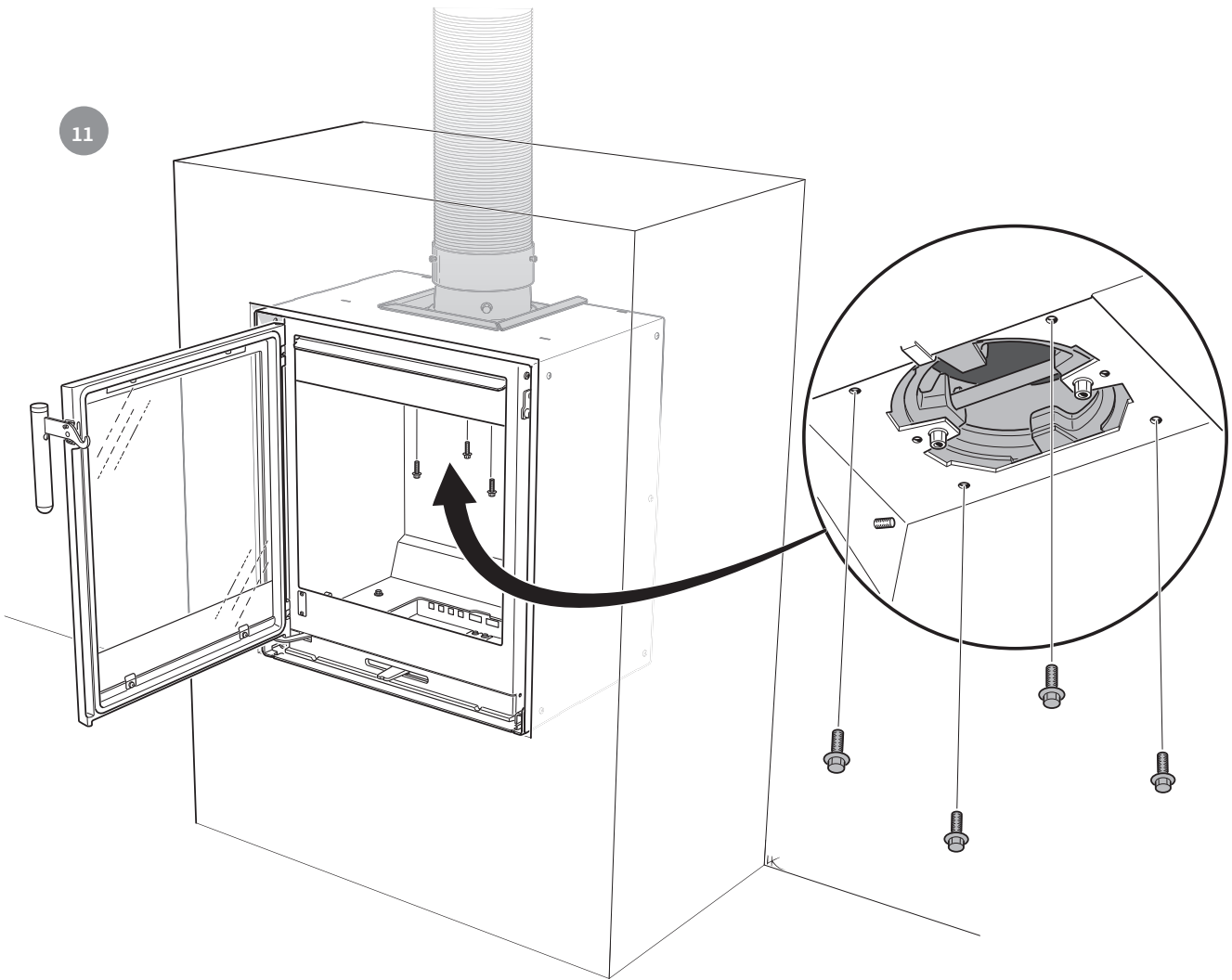


10

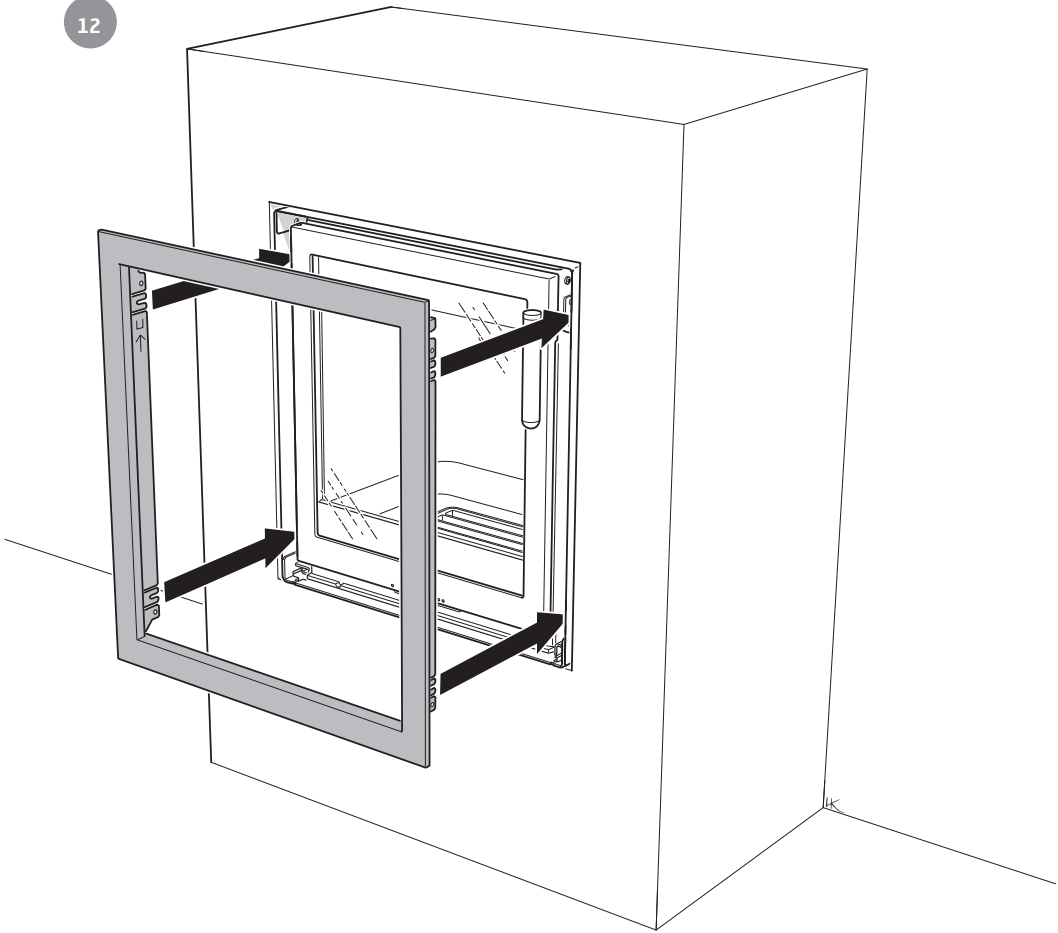


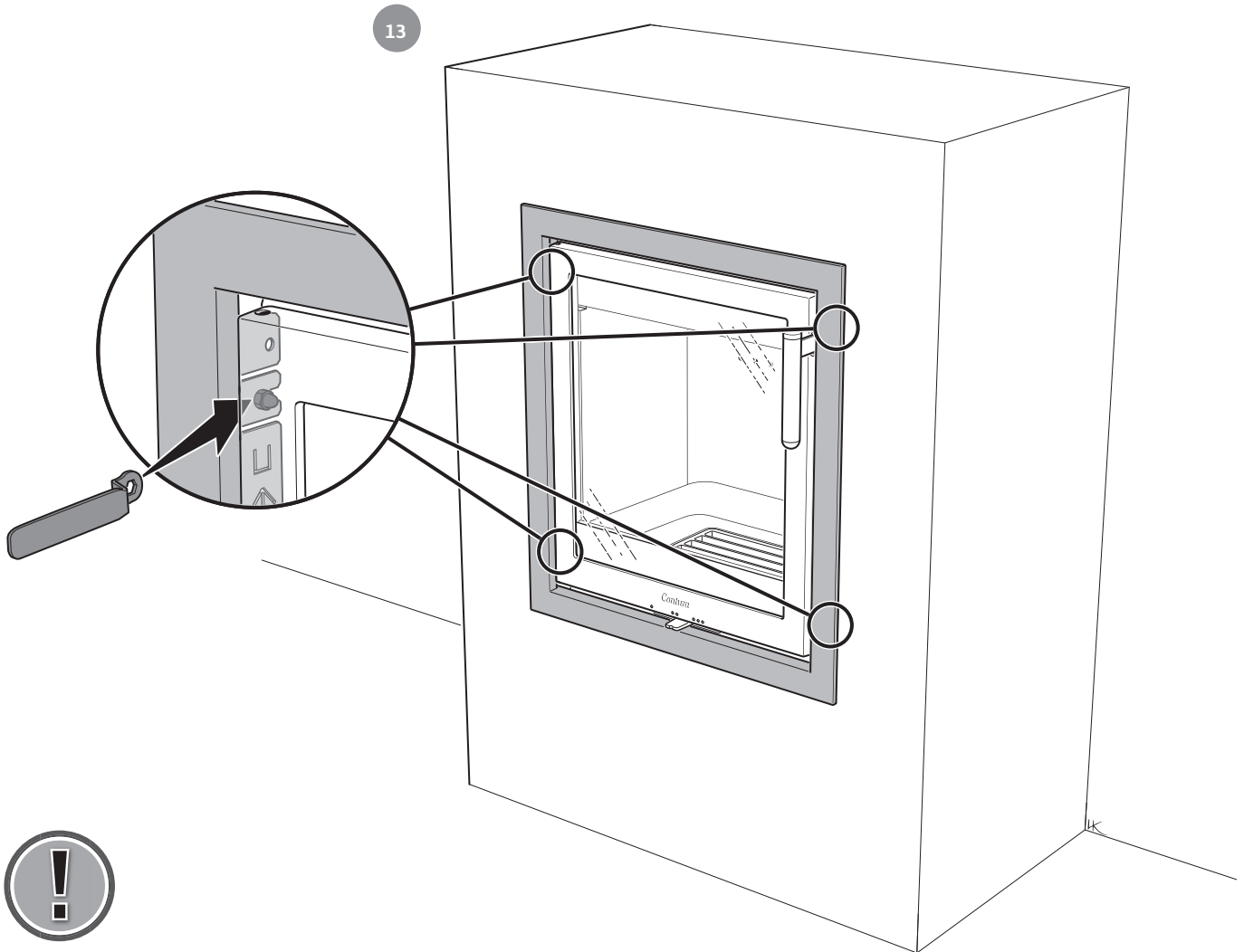


11



12





- GB** Reinstall the internal components in reverse order.
- SE** Återmontera de invändiga delarna i omvänd ordning.
- NO** Sett de innvendige delene tilbake på plass i motsatt rekkefølge.
- FI** Asenna sisäosat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
- DK** Monter de indvendige dele igen i omvendt rækkefølge.
- FR** Remontez les éléments intérieurs dans l'ordre inverse.
- DE** Bauen Sie die Innenbauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- IT** Rimontare i componenti interni nell'ordine inverso.
- NL** Monteer de inwendige onderdelen in omgekeerde volgorde terug.









